



Nothing but **HEAVY DUTY.**<sup>®</sup>



## M18 FJS

Original instructions

Originalbetriebsanleitung

Notice originale

Istruzioni originali

Manual original

Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing

Original brugsanvisning

Original bruksanvisning

Bruksanvisning i original

Alkuperäiset ohjeet

Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

Orijinal işletme talimatı

Původním návodem k používání

Pôvodný návod na použitie

Instrukcja oryginalną

Eredeti használati utasítás

Izvirna navodila

Originalne pogonske upute

Instrukcijām oriģinālvalodā

Originali instrukcija

Algupärane kasutusjuhend

Оригинальное руководство по эксплуатации

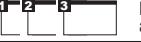
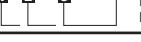
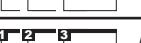
Оригинально ръководство за експлоатация

Instrucțiuni de folosire originală

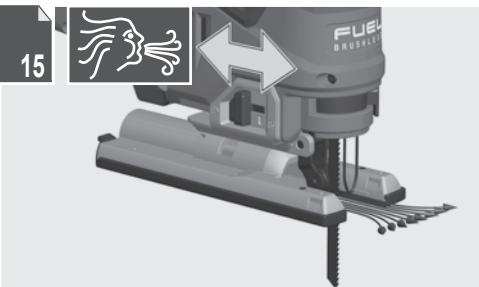
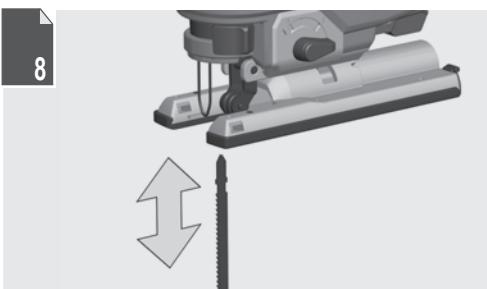
Оригинален прирачник за работа

Оригінал інструкції з експлуатації

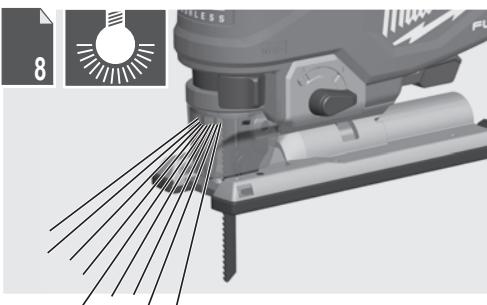
التعليمات الأصلية

<b>ENGLISH</b>		Picture section with operating description and functional description	<b>4</b>	Text section with Technical Data, important Safety and Working Hints and description of Symbols	<b>20</b>
<b>DEUTSCH</b>		Bildteil mit Anwendungs- und Funktionsbeschreibungen	<b>4</b>	Textteil mit Technischen Daten, wichtigen Sicherheits- und Arbeitshinweisen und Erklärung der Symbole.	<b>22</b>
<b>FRANÇAIS</b>		Partie imagée avec description des applications et des fonctions	<b>4</b>	Partie textuelle avec les données techniques, les consignes importantes de sécurité et de travail ainsi que l'explication des pictogrammes.	<b>24</b>
<b>ITALIANO</b>		Sezione illustrata con descrizione dell'applicazione e delle funzioni	<b>4</b>	Sezione testo con dati tecnici, importanti informazioni sulla sicurezza e sull'utilizzo, spiegazione dei simboli.	<b>26</b>
<b>ESPAÑOL</b>		Sección de ilustraciones con descripción de aplicación y descripción funcional	<b>4</b>	Sección de texto con datos técnicos, indicaciones importantes de seguridad y trabajo y explicación de los símbolos.	<b>28</b>
<b>PORTUGUES</b>		Parte com imagens explicativas contendo descrição operacional e funcional	<b>4</b>	Parte com texto explicativo contendo Especificações técnicas, Avisos de segurança e de operação e a Descrição dos símbolos.	<b>30</b>
<b>NEDERLANDS</b>		Beeldgedeelte met toepassings- en functiesbeschrijvingen	<b>4</b>	Tekstgedeelte met technische gegevens, belangrijke veiligheids- en arbeidsinstructies en verklaring van de symbolen.	<b>32</b>
<b>DANSK</b>		Billeddel med anvendelses- og funktionsbeskrivelser	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, vigtige sikkerheds- og arbejdsanvisninger og symbolforklaring.	<b>34</b>
<b>NORSK</b>		Bildebil med bruks- og funksjonsbeskrivelse	<b>4</b>	Tekstdel med tekniske data, viktige sikkerhets- og arbeidsinstruksjoner og forklaring av symbolene.	<b>36</b>
<b>SVENSKA</b>		Bilddel med användnings- och funktionsbeskrivning	<b>4</b>	Textdel med tekniska informationer, viktiga säkerhets- och användningsinstruktioner samt symbolforklaringar.	<b>38</b>
<b>SUOMI</b>		Kuvasivut käytö- ja toimintakuvaus	<b>4</b>	Tekstisivut: tekniset tiedot, tärkeät turvallisuus- ja työskentelyohjeet sekä merkkien selitykset.	<b>40</b>
<b>ΕΛΛΗΝΙΚΑ</b>		Τμήμα εικόνων με περιγραφές χρήσης και λειτουργίας	<b>4</b>	Τμήμα κειμένου με τεχνικά χαρακτηριστικά, σημαντικές υποδείξεις ασφαλείας και εργασίας και εξήγηση των συμβόλων.	<b>42</b>
<b>TÜRKÇE</b>		Resim bölümü Uygulama ve fonksiyon açıklamaları ile birlikte	<b>4</b>	Teknik bilgileri, önemli güvenlik ve çalışma açıklamalarını ve de sembollerin açıklamalarını içeren metin bölümü.	<b>44</b>
<b>ČESKY</b>		Obrazová část s popisem aplikací a funkcí	<b>4</b>	Textová část s technickými daty, dôležitými bezpečnostními a pracovními pokyny a s vysvetlivkami symbolů	<b>46</b>
<b>SLOVENSKY</b>		Obrazová časť s popisom aplikácií a funkcií	<b>4</b>	Textová časť s technickými dátami, dôležitými bezpečnostnými a pracovnými pokynmi a s vysvetlivkami symbolov	<b>48</b>
<b>POLSKI</b>		Część rysunkowa z opisami zastosowania i działania	<b>4</b>	Część opisowa z danymi technicznymi, ważnymi wskazówkami dotyczącymi bezpieczeństwa i pracy oraz objaśnieniami symboli.	<b>50</b>
<b>MAGYAR</b>		Képes részalkalmazási- és működési leírásokkal	<b>4</b>	Szöveges rész műszaki adatokkal, fontos biztonsági- és munkavégzési útmutatókkal, valamint a szimbólumok magyarázata.	<b>52</b>
<b>SLOVENSKO</b>		Del slikez opisom uporabe in funkcij	<b>4</b>	Del besedila s tehničnimi podatki, pomembnimi varnostnimi opozorili in delovnimi navodili in pojasnilni simbolov.	<b>54</b>
<b>HRVATSKI</b>		Dio sa slikama opisima primjene i funkcija	<b>4</b>	Dio štiva sa tehničkim podacima, važnim sigurnosnim i radnim uputama i objašnjenjem simbola.	<b>56</b>
<b>LATVISKI</b>		Attēla daļa ar lietošanas un funkciju aprakstiem	<b>4</b>	Teksta dala ar tehniskajiem parametriem, svarīgiem drošības un darbības norādījumiem, simbolu atšifrējumiem.	<b>58</b>
<b>LIETUVIŠKAI</b>		Paveikslėlio dalissu vartojimo instrukcija ir funkcijų aprašymais	<b>4</b>	Teksto dalis su techniniais duomenimis, svarbiomis saugumo ir darbo instrukcijomis bei simbolių paaškinimais.	<b>60</b>
<b>EESTI</b>		Pildiosa kasutusjuhendi ja funktsioonide kirjeldusega	<b>4</b>	Tekstiossa tekniliste näitäjate, oluliste ohutus- ja tööjuhenditega ning sümbolite kirjeldustega.	<b>62</b>
<b>РУССКИЙ</b>		Раздел иллюстраций с описанием эксплуатации и функций	<b>4</b>	Текстовый раздел, включающий технические данные, важные рекомендации по безопасности и эксплуатации, а также описание используемых символов.	<b>64</b>
<b>БЪЛГАРСКИ</b>		Част със снимки с описание за приложение и функции	<b>4</b>	Част с текст с технически данни, важни указания за безопасност и работа и разяснение на символите.	<b>66</b>
<b>ROMÂNIA</b>		Secvența de imagine cu descrierea utilizării și a funcționării	<b>4</b>	Portiune de text cu date tehnice, indicații importante privind siguranța și modul de lucru și descrierea simbolurilor.	<b>68</b>
<b>МАКЕДОНСКИ</b>		Дел со слика со описи за употреба и функционирање	<b>4</b>	Текстуален дел со Технички карактеристики, важни безбедносни и работни упатства и објаснување на символите.	<b>70</b>
<b>УКРАЇНСЬКА</b>		Частина з зображеннями з описом робіт та функцій	<b>4</b>	Текстова частина з технічними даними, важливими вказівками з техніки безпеки та експлуатації і поясненням символів.	<b>72</b>
<b>عربی</b>		قسم الصور يوضح به الوصف التشغيلي والوظيفي	<b>4</b>	القسم النصي المرتبط بالبيانات الفنية والنصائح الهامة للسلامة والعمل ووصف الرموز	<b>75</b>

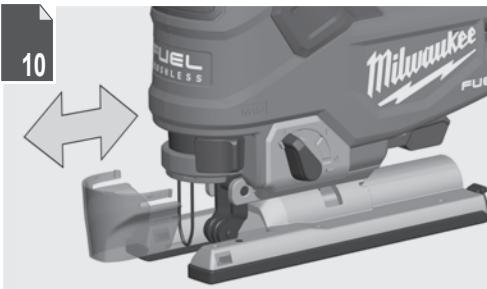
8



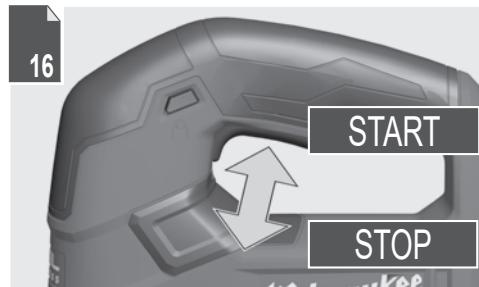
8



10



11



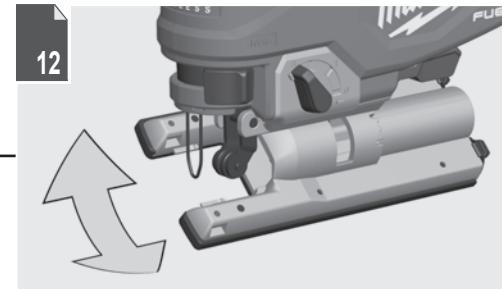
16



18



12



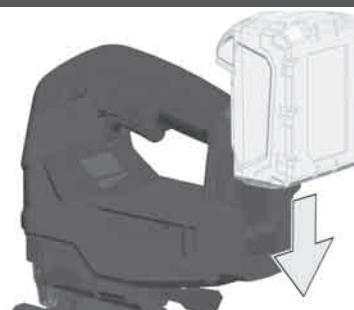
13



17



1



2



Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakkumulator herausnehmen.

Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.

Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.

Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de akku verwijderen.

Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.

Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen.

Drag ur pistotulppa ja verkkojohto mahdolisuutta vauriolta. Viat saa korjata vain alian erikoisuuksien.

Πριν από κάθε εργασία στη μηχανή αφαιρέστε την ανταλλακτική μπαταρία.

Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.

Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vyjmout výměnný akumulátor.

Pred každou prácou na stroji výmenný akumulátor vytiahnuť.

Pred začatím práce na jakichkoli pracích na elektronářství je třeba vyměnit akumulátor.

Karbantartás, javítás, tisztítás, stb. előtt az akkumulátort ki kell venni a készülékből.

Pred deli na stroju izvlecite izmenljivi akumulator.

Prije svih radova na stroju izvaditi bateriju za zamjenu.

Pirms mašīnai veiktās jebkādā veida apkopes darbus, ir jāizņem ārā akumulātors.

Prieš atlikdamis bet kokius darbus renginyje, išimkite keičiamą akumuliatorą.

Enne kõiki töid masina kallal võtke vahetavaku välja.

Выньте аккумулятор из машины перед проведением с ней каких-либо манипуляций.

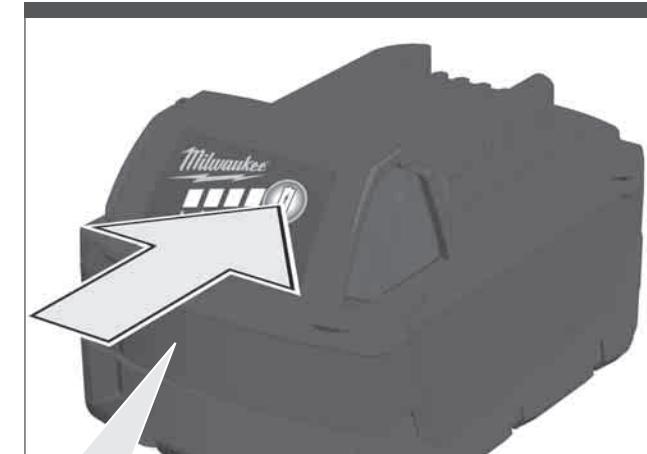
Пред започване на каквито е да е работи по машината извадете акумулатора.

Scoateți acumulatorul înainte de a începe orice intervenție pe mașină.

Отстранете ја батеријата пред да започнете да ја користите машината.

Перед будь-якими роботами на машині вийміть змінну акумуляторну батарею.

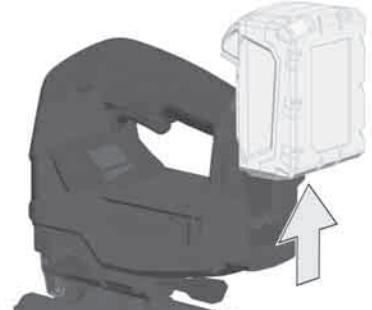
قم بإزالة حزمة البطارية قبل البدء في أي أعمال على الجهاز.



1



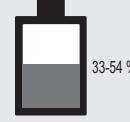
2



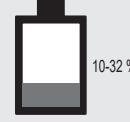
78-100 %



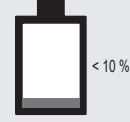
55-77 %



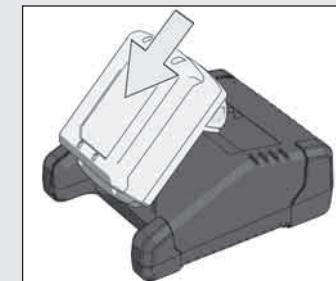
33-54 %

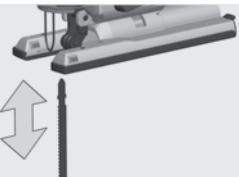


10-32 %

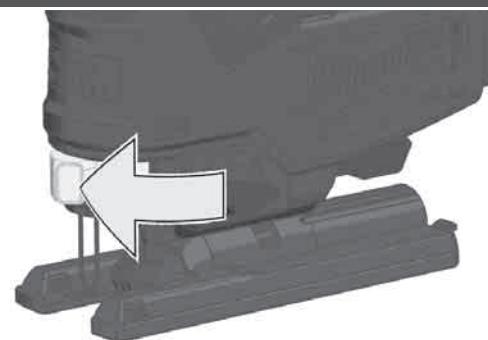


&lt; 10 %

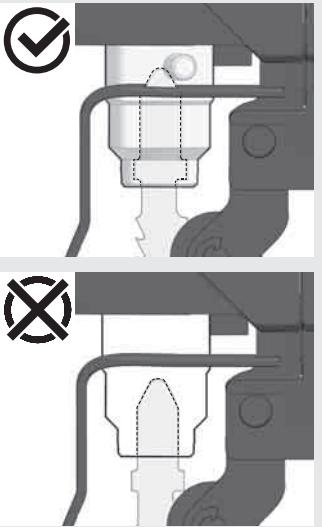
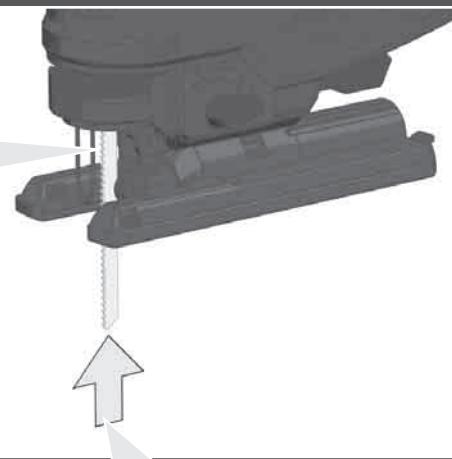




1



2



Press the saw blade into the Fixtec holder up to the stop.  
Sägeblatt in die Fixtec-Aufnahme bis zum Anschlag drücken.  
Presser la lame de scie dans le logement Fixtec jusqu'à la butée.

Inserire la lama fino alla battuta nell'alloggiamento Fixtec.  
Introducir la hoja de la sierra Fixtec en su alojamiento hasta el tope

Pressionar a folha de serra no assento-Fixtec até o encosto.  
Zaaagblad tot aan de aanslag in de Fixtec-houder drukken.

Pres savklingen ind i Fixtec-holderen, så den går i indgreb.  
Trykk sagbladet til anslaget av Fixtec - holdeinnretningen.

Tryck ner sagbladet i Fixtec-fastaanordningen så långt det går.  
Työnnä sahanterä Fixtec-istukkaan pohjaan asti

Bάλτε την προνολόγια μέχρι το τέρμα σπήν υποδοχή του Fixtec.  
Testere bıçağını dayanıncaya kadar Fixtec yuvasına bastırın.

Zalačte pilový list na doraz do sklíčida Fixtex.

Zalačte pilový list na doraz do skříňovadla Fixtex.

Brzeszczot wciśnij na nasadę FIXTEC do oporu.

A fűrészlapot a Fixtec-be fogóba útközésg nyomja be!

Žagin list pritisnite u Fixtec-prijemalo do prislonja

List pile pritisnite u Fixtec-privlačalo do granitnika

levietojiet zāgu disku Fixtec stiprinājumā līdz galam, lai tā

nofiksējas.

Istatykitė pjūklų diską į Fixtec tvirtinimą iki galo, kol jis užsiskruoja.

Saetera tükata Fixtec-kinnitusse kuni tunnete klöpsatust.

Вставьте пильное полотно в захват Fixtec до упора.

Натисните циркулярния диск в Fixtec-държача до ограничителя.

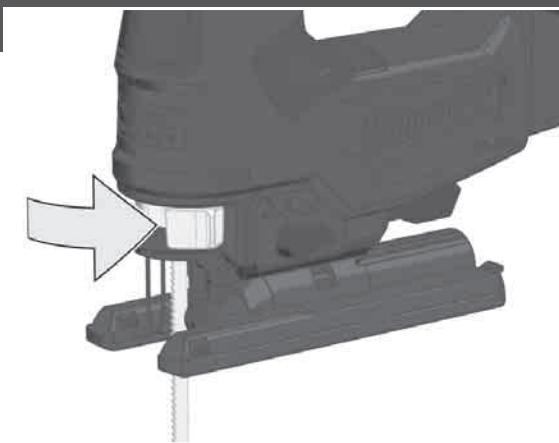
Apașaj pârâza de circular în dispositivul de preluare fixtec, până la refuz.

Пригните ја пилицата за сечење во Fixtec-лежиштето сè до ашнап

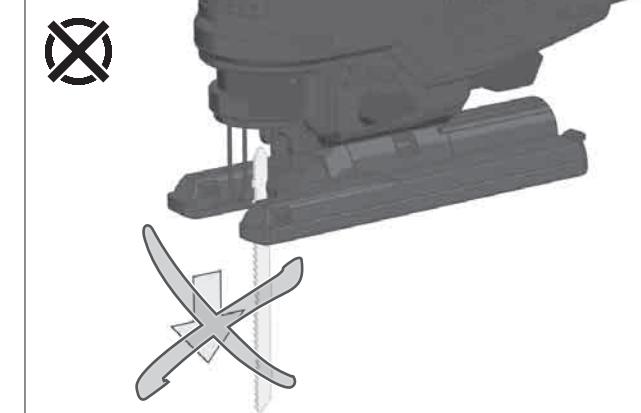
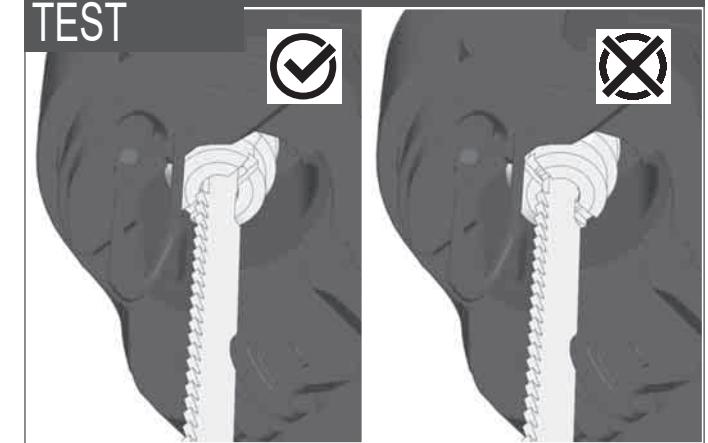
Пригните пилковий диск до кріплення Fixtec до упору.

اضفظ على شفرة المثقب إلى داخل حامل Fixtec حتى الصادمة النهائية

3

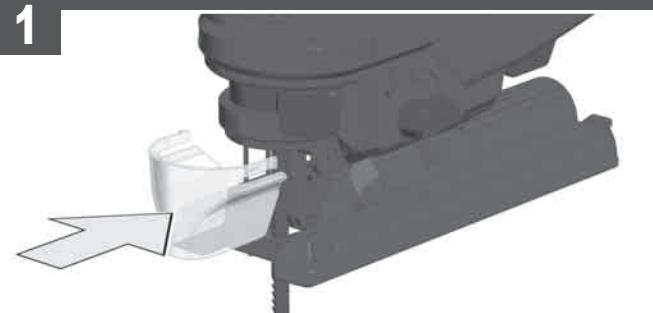


TEST

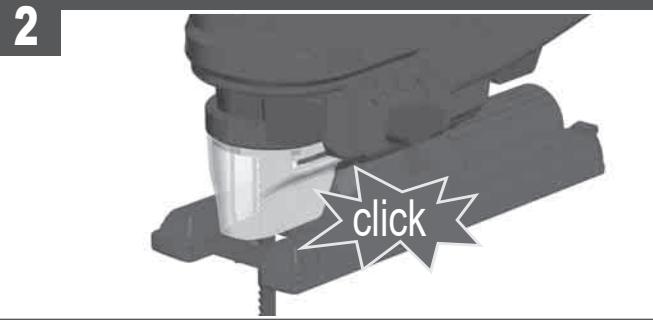




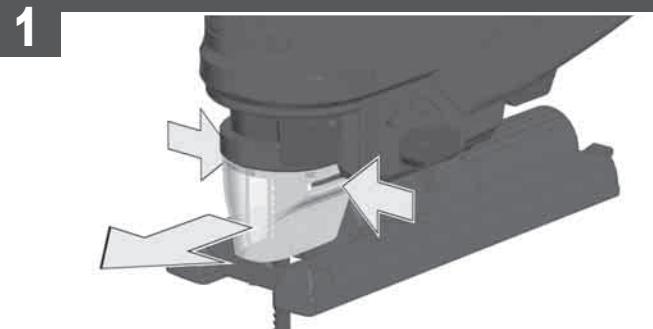
1



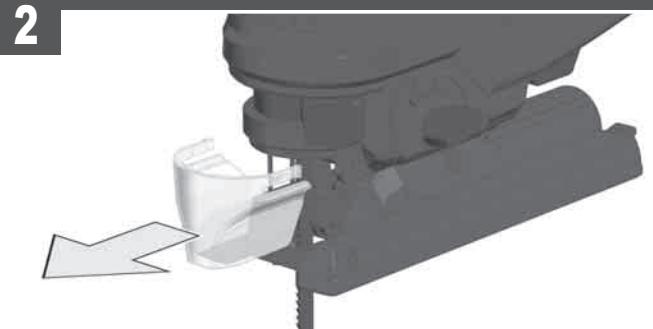
2



1



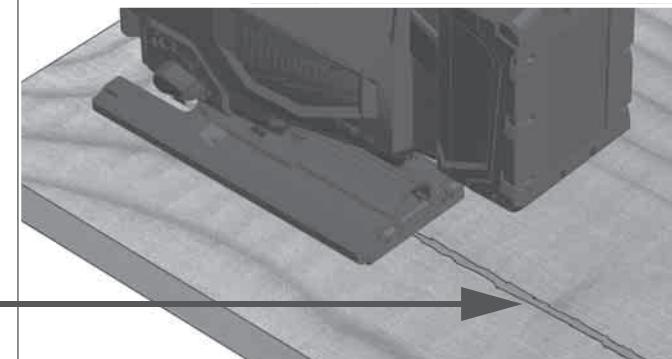
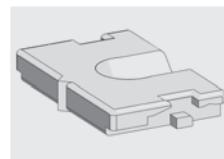
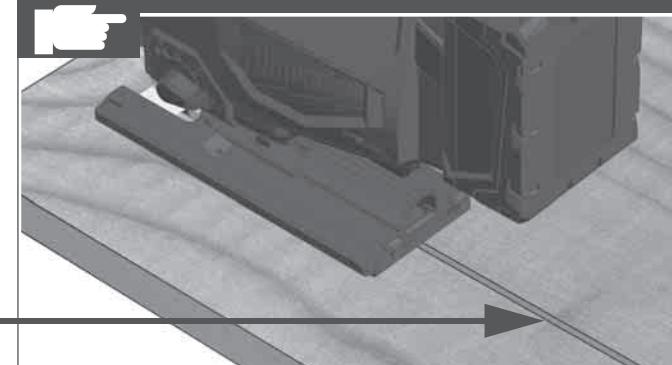
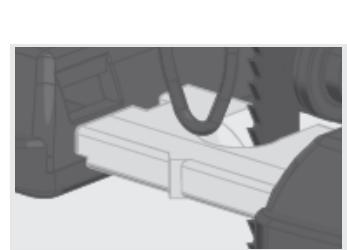
2

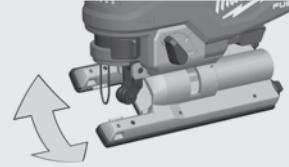


1

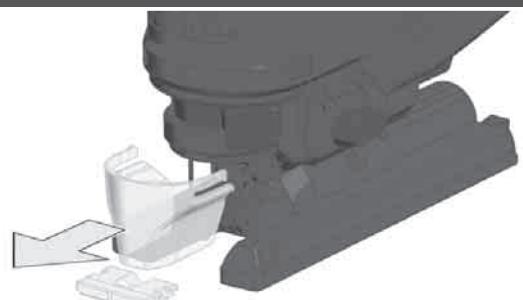


2

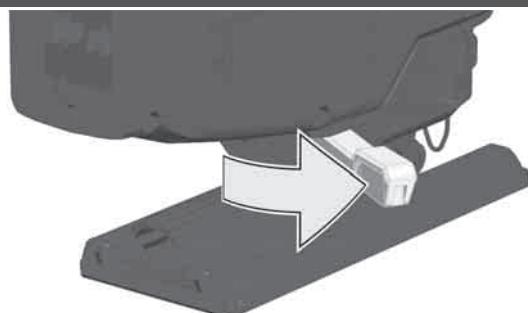




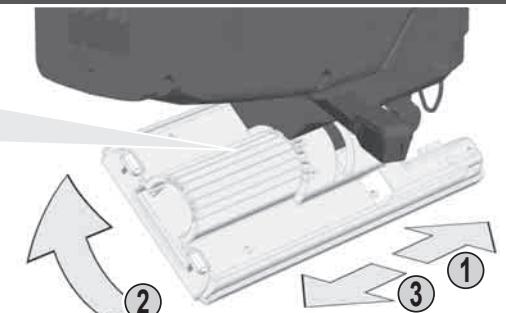
1



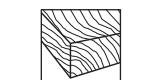
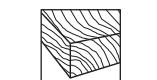
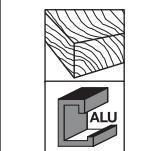
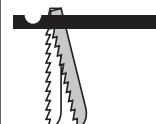
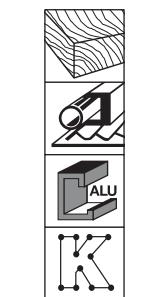
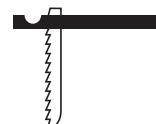
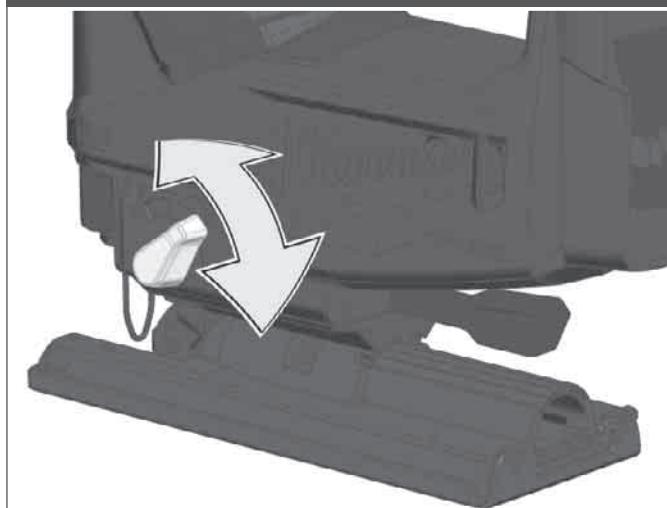
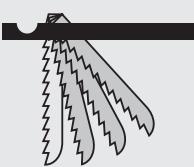
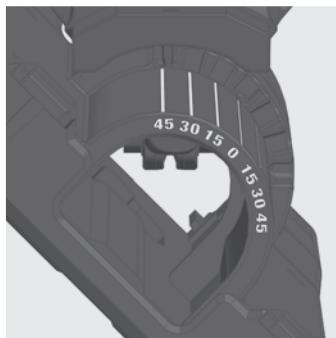
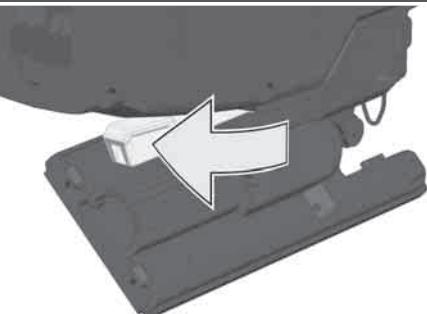
2

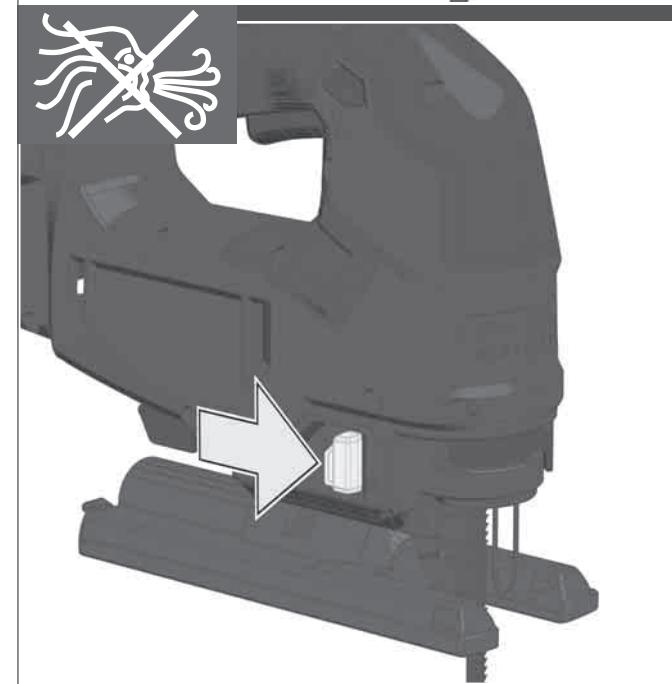
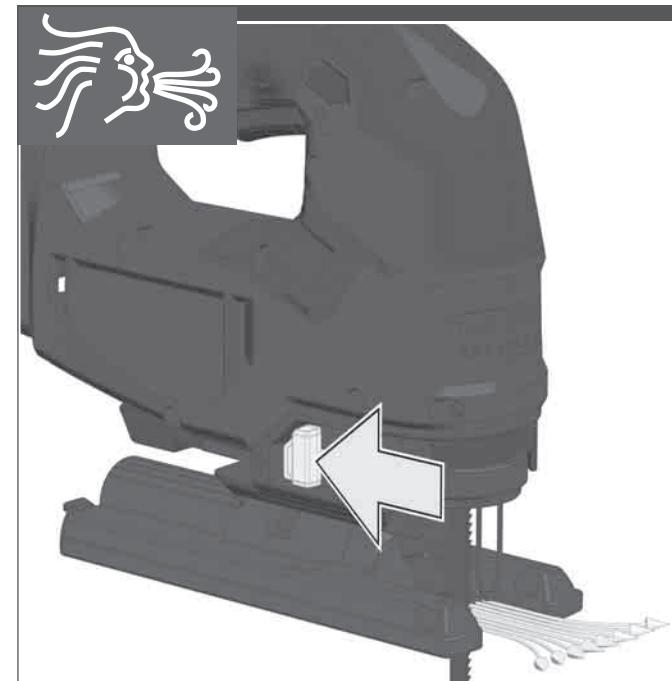
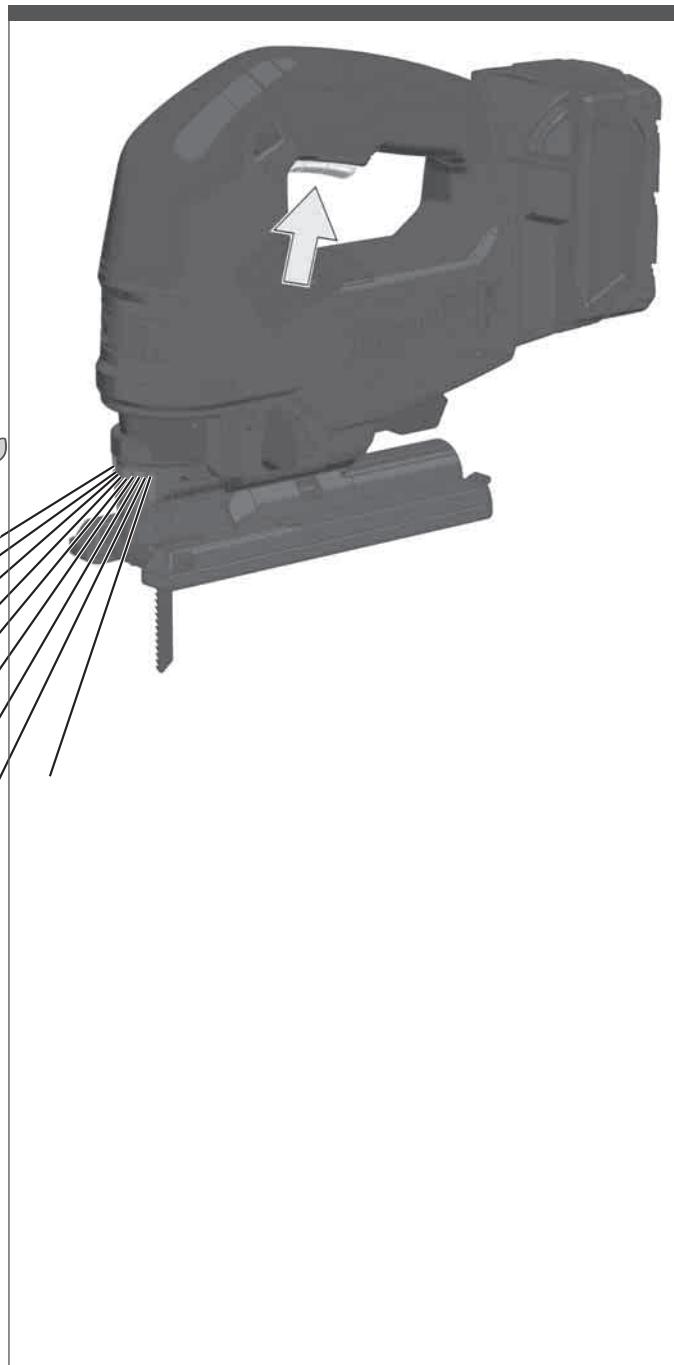


3



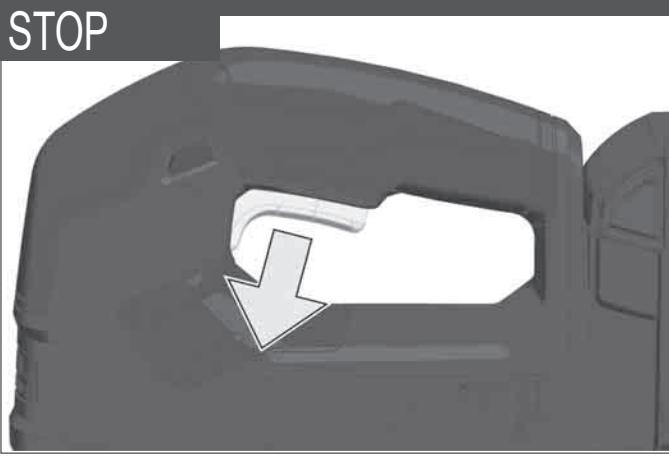
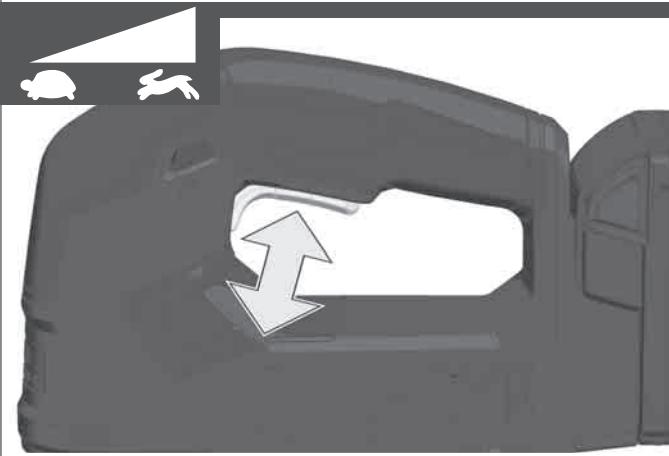
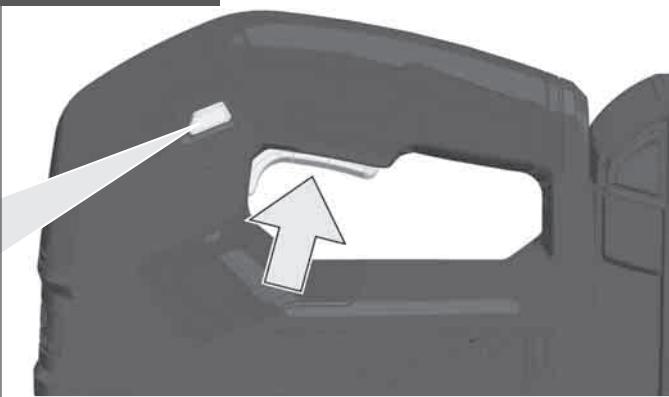
4







## START



UNLOCK



LOCK



Insulated gripping surface  
Isolierte Grifffläche  
Surface de prise isolée  
Superficie di presa isolata  
Superficie de agarre con aislamiento  
Superficie de pega isolada

Geïsoleerd

Isoleret gribeblade

Isolert gripeflate

Isolerad grepypa

Eristetty tarttumapinta

Μονωμένη επιφάνεια λαβής

Izolasyonlu tutma yüzeyi

Izolovaná uchopovací plocha

Izolovaná úchopná plocha

Izolowaną powierzchnią

Szigetelt fogófelület

Izolirana prijemalna površina

Izolirana površina za držanje

Izolēta satveršanas virsma

Izoliuotas rankenos paviršius

Isoleeritud pideme piirkond

Изолированная поверхность ручки

Изолирана повърхност за хващане

Suprafață de prindere izolață

Изолирана повърхнина

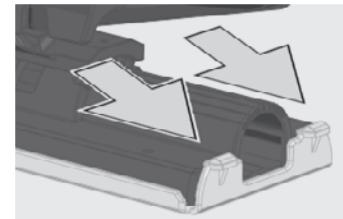
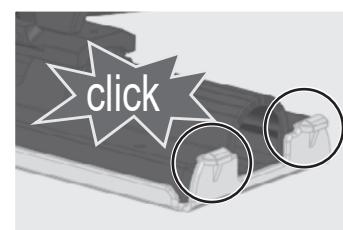
Ізольована поверхня ручки

مساحة المقبض معزولة



1

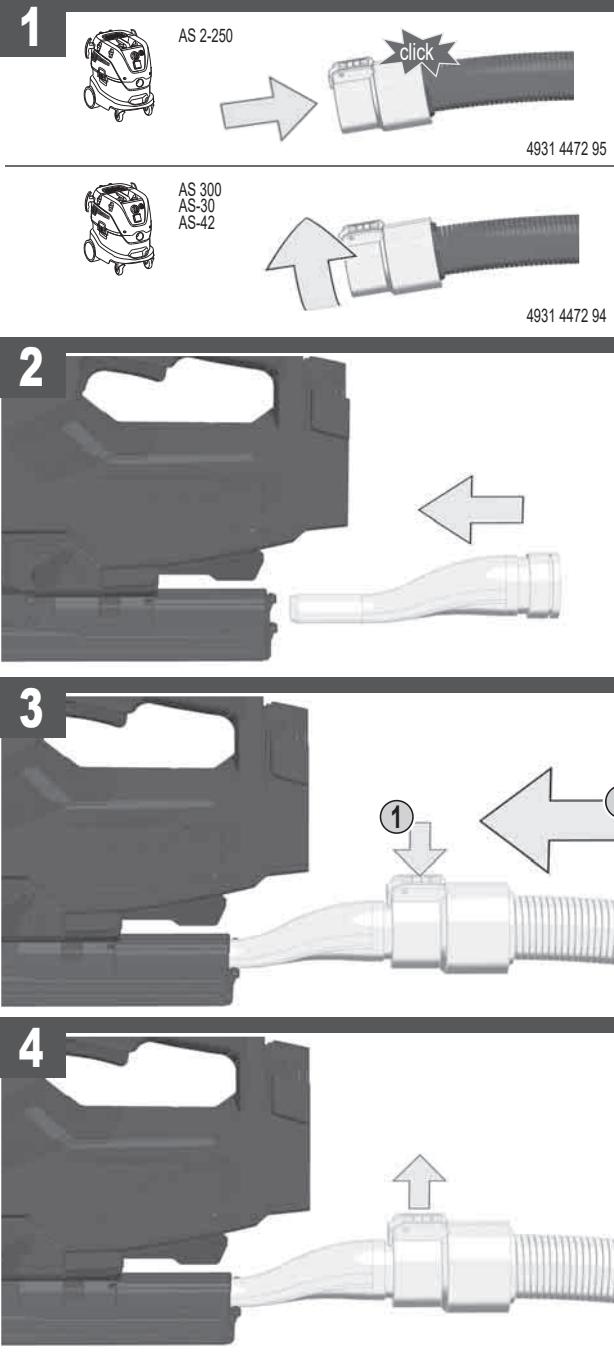
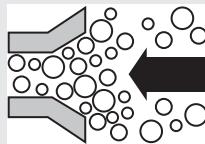
2



1

2





Accessory

Zubehör

Accessoire

Accessorio

Acessório

Toebehoren

Tilbehør

Tilbehör

Tillbehör

Lisälaitte

Eξαρτήματα

Aksesuar

Příslušenství

Prislušenstvo

Element wyposażenia dodatkowego

Tartozék

Oprema

Pribor

Papildus aprīkojums

Priedas

Tarvikud

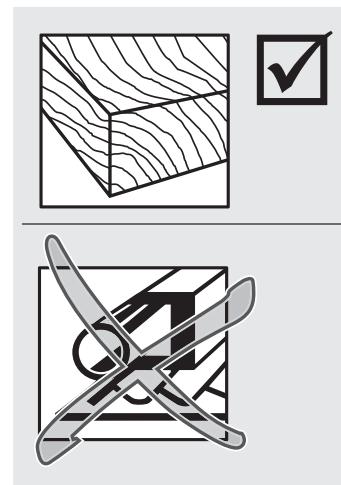
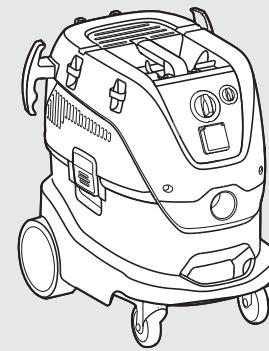
Дополнитель

Аксессуар

Accesorii

Комплектуючі

الملحق



**TECHNICAL DATA****CORDLESS JIGSAW**

	<b>M18 FJS</b>
Production code.....	4692 59 01... ..000001-999999
Battery voltage.....	18 V
Stroke rate under no-load.....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Length of stroke.....	25 mm
Bevel cuts up to.....	45°
Cutting depth max. in:	
Wood.....	100 mm
Aluminium.....	19 mm
Steel.....	10 mm
Weight according EPTA-Procedure 01/2014 (2.0 - 12.0 Ah).....	2.63 - 3.69 kg
Recommended ambient operating temperature .....	-18...+50 °C
Recommended battery types.....	M18B2... M18B9, M18HB12 M12-18 ... ; M1418C6
Recommended charger.....	

**Noise/vibration information**

Measured values determined according to EN 62841.

Typically, the A-weighted noise levels of the tool are:

Sound pressure level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 88,68 dB (A)

Sound power level (Uncertainty K=3dB(A)) ..... 99,68 dB (A)

**Wear ear protectors!**

Total vibration values (vector sum in the three axes) determined according to EN 62841.

**Sawing of wood \*1**Vibration emission value a<sub>h</sub> ..... 21,25 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Sawing of sheet metal \*2  
Vibration emission value a<sub>h</sub> ..... 17,34 m/s<sup>2</sup>  
Uncertainty K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 with saw blade BIM, dimension 100 x 7,5 x 1,0 mm and tooth pitch 2,5 mm

\*2 with saw blade BIM, dimension 75 x 7,5 x 1,0 mm and tooth pitch 1,8 mm

**WARNING**

The vibration emission level given in this information sheet has been measured in accordance with a standardized test given in EN 62841 and may be used to compare one tool with another. It may be used for a preliminary assessment of exposure.

The declared vibration emission level represents the main applications of the tool. However if the tool is used for different applications, with different accessories or poorly maintained, the vibration emission may differ. This may significantly increase the exposure level over the total working period.

An estimation of the level of exposure to vibration should also take into account the times when the tool is switched off or when it is running but not actually doing the job. This may significantly reduce the exposure level over the total working period.

Identify additional safety measures to protect the operator from the effects of vibration such as: maintain the tool and the accessories, keep the hands warm, organisation of work patterns.

**WARNING** Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool. Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.  
Save all warnings and instructions for future reference.

**JIG SAW SAFETY WARNINGS**

Hold the power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the cutting accessory may contact hidden wiring. Cutting accessory contacting a „live“ wire may make exposed metal parts of the power tool „live“ and could give the operator an electric shock.

Use clamps or another practical way to secure and support the workpiece to a stable platform. Holding the work by your hand or against the body leaves it unstable and may lead to loss of control.

Wear ear protectors. Exposure to noise can cause hearing loss.

**ADDITIONAL SAFETY AND WORKING INSTRUCTIONS**

Use protective equipment. Always wear safety glasses when working with the machine. The use of protective clothing is recommended, such as dust mask, protective gloves, sturdy non-slip footwear, helmet and ear defenders. The dust produced when using this tool may be harmful to health. Do not inhale the dust. Wear a suitable dust protection mask.

Do not machine any materials that present a danger to health (e.g. asbestos).

Switch the device off immediately if the insertion tool stalls! Do not switch the device on again while the insertion tool is stalled, as doing so could trigger a sudden recoil with a high reactive force. Determine why the insertion tool stalled and rectify this, paying heed to the safety instructions.

The possible causes may be:

- it is tilted in the workpiece to be machined
- it has pierced through the material to be machined
- the power tool is overloaded

Do not reach into the machine while it is running.

The insertion tool may become hot during use.

**WARNING!** Danger of burns

- when changing tools
- when setting the device down

Chips and splinters must not be removed while the machine is running.

When working in walls, ceiling, or floor, take care to avoid electric cables and gas or water pipes.

Clamp your workpiece with a clamping device. Unclamped workpieces can cause severe injury and damage.

Do not use cracked or distorted saw blades.

Plunge cuts without pre-drilling a hole are possible with soft materials (wood, light building materials for walls). Harder materials (metals) must first be drilled with a hole corresponding to the size of the saw blade.

Remove the battery pack before starting any work on the machine.

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. Milwaukee Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk). No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Use only System M18 chargers for charging System M18 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Battery acid may leak from damaged batteries under extreme load or extreme temperatures. In case of contact with battery acid wash it off immediately with soap and water. In case of eye contact rinse thoroughly for at least 10 minutes and immediately seek medical attention.

**Warning!** To reduce the risk of fire, personal injury, and product damage due to a short circuit, never immerse your tool, battery pack or charger in fluid or allow a fluid to flow inside them. Corrosive or conductive fluids, such as seawater, certain industrial chemicals, and bleach or bleach containing products, etc., can cause a short circuit.

**SPECIFIED CONDITIONS OF USE**

This jig saw can cut wood, plastic and metal; it can cut straight lines, bevels, curves, and internal cut-outs.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

**EC-DECLARATION OF CONFORMITY**

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" fulfills all the relevant regulations and the directives 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC, and the following harmonized standards have been used:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug

Managing Director

Authorized to compile the technical file

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**LOAD-DEPENDENT MOTOR PROTECTION:**

If the motor is overloaded, the overload protection will trip. To continue working, switch the machine off and then on again."

**SMOOTH START**

Electronic smooth start for save use prevents jerky run-up of the machine.

**BATTERIES**

Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

Temperatures in excess of 50°C (122°F) reduce the performance of the battery pack. Avoid extended exposure to heat or sunshine (risk of overheating).

The contacts of chargers and battery packs must be kept clean. For an optimum life-time, the battery packs have to be fully charged, after use.

To obtain the longest possible battery life remove the battery pack from the charger once it is fully charged.

For battery pack storage longer than 30 days:

Store the battery pack where the temperature is below 27°C and away from moisture

Store the battery packs in a 30% - 50% charged condition

Every six months of storage, charge the pack as normal.

**BATTERY PACK PROTECTION LI-ION BATTERY**

The battery pack has overload protection that protects it from being overloaded and helps to ensure long life.

Under extreme stress the battery electronics switch off the machine automatically. To restart, switch the machine off and then on again. If the machine does not start up again, the battery pack may have discharged completely. In this case it must be recharged in the battery charger.

**TRANSPORTING LITHIUM BATTERIES**

Lithium-ion batteries are subject to the Dangerous Goods Legislation requirements.

Transportation of those batteries has to be done in accordance with local, national and international provisions and regulations.

- The user can transport the batteries by road without further requirements.
- Commercial transport of Lithium-Ion batteries by third parties is subject to Dangerous Goods regulations. Transport preparation and transport are exclusively to be carried out by appropriately trained persons and the process has to be accompanied by corresponding experts.

When transporting batteries:

- Ensure that battery contact terminals are protected and insulated to prevent short circuit.
- Ensure that battery pack is secured against movement within packaging.
- Do not transport batteries that are cracked or leak.

Check with forwarding company for further advice

**MAINTENANCE**

The ventilation slots of the machine must be kept clear at all times. Use only Milwaukee accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our Milwaukee service agents (see our list of guarantee/service addresses). If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the Article No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLS**

CAUTION! WARNING! DANGER!



Remove the battery pack before starting any work on the machine.



Please read the instructions carefully before starting the machine.



Always wear goggles when using the machine.



Wear gloves!



Wear ear protectors!



Accessory - Not included in standard equipment, available as an accessory.



Do not dispose electric tools, batteries/rechargeable batteries together with household waste material. Electric tools and batteries that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility. Check with your local authority or retailer for recycling advice and collection point.



Stroke rate under no-load



Volts



Direct current



European Conformity Mark



EurAsian Conformity Mark

**TECHNISCHE DATEN****AKKU-STICHSAEGE**

M18 FJS
4692 59 01...
...000001-999999
...18 V
0,3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
25 mm
45°
100 mm
19 mm
10 mm
Holz ...
Aluminium...
Stahl...
Schrägschnitte bis...
Schnitttiefe max. in:
Holz ...
Aluminium...
Stahl...
Gewicht nach EPTA-Prozedur 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah)...
Empfohlene Umgebungstemperatur beim Arbeiten...
Empfohlene Akkutypen...
Empfohlene Ladegeräte...

**GERÄUSCH/VIBRATIONSINFORMATION**

Messwerte ermittelt entsprechend EN 62841.

Der A-bewertete Geräuschpegel des Gerätes beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....88,68 dB (A)

Schalleistungspegel (Unsicherheit K=3dB(A)).....99,68 dB (A)

**GEHÖRSCHUTZ FRAGEN!**

Schwingungsgesamtwerte (Vektorsumme dreier Richtungen) ermittelt entsprechend EN 62841.

Sägen von Holz \*1:

Schwingungsemmissionswert a<sub>h</sub> .....21,25 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

Sägen von Metallblech \*2:

Schwingungsemmissionswert a<sub>h</sub> .....17,34 m/s<sup>2</sup>  
Unsicherheit K = .....1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 mit Sägeblatt BIM, Größe 100 x 7,5 x 1,0 mm und Zahnteilung 2,5 mm

\*2 mit Sägeblatt BIM, Größe 75 x 7,5 x 1,0 und Zahnteilung 1,8 mm

**WARNUNG**

Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN 62841 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Vergleich von Elektrowerkzeugen miteinander verwendet werden. Er eignet sich auch für eine vorläufige Einschätzung der Schwingungsbelastung.

Der angegebene Schwingungspegel repräsentiert die hauptsächlichen Anwendungen des Elektrowerkzeugs. Wenn allerdings das Elektrowerkzeug für andere Anwendungen, mit abweichenden Einsatzwerkzeugen oder ungenügender Wartung eingesetzt wird, kann der Schwingungspegel abweichen. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich erhöhen.

Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.

Legen Sie zusätzliche Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners vor der Wirkung von Schwingungen fest wie zum Beispiel: Wartung von Elektrowerkzeug und Einsatzwerkzeugen, Warmhalten der Hände, Organisation der Arbeitsabläufe.

**A** **WANRUUNG!** Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Darstellungen und Spezifikationen für dieses Elektrowerkzeug. Versäumen Sie bei der Einhaltung der nachstehenden Anweisungen können elektrische Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.  
Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.**A SICHERHEITSHINWEISE FÜR STICHSAEGEN**

Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Einsatzwerkzeug verborgene Stromleitungen treffen kann.

Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung kann metallene Geräteteile unter Spannung setzen und zu einem elektrischen Schlag führen.

Befestigen und sichern Sie das Werkstück mittels Zwingen oder auf andere Art und Weise an einer stabilen Unterlage. Wenn Sie das Werkstück nur mit der Hand oder gegen Ihren Körper halten, bleibt es labil, was zum Verlust der Kontrolle führen kann.

Tragen Sie Gehörschutz. Die Einwirkung von Lärm kann Gehörverlust bewirken.

**WEITERE SICHERHEITS- UND ARBEITSHINWEISE**

Schutzausrüstung verwenden. Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen. Schutzbekleidung wie Staubschutzmaske, Schutzhandschuh, festes und rutschsicheres Schuhwerk, Helm und Gehörschutz werden empfohlen.

Beim Arbeiten entstehender Staub ist oft gesundheitsschädlich und sollte nicht in den Körper gelangen. Geeignete Staubabschirmmaske tragen.

Es dürfen keine Materialien bearbeitet werden, von denen eine Gesundheitsgefährdung ausgeht (z.B. Asbest).

Beim Blockieren des Einsatzwerkzeuges bitte das Gerät sofort ausschalten! Schalten Sie das Gerät nicht wieder ein, solange das Einsatzwerkzeug blockiert ist; hierbei könnte ein Rückschlag mit hohem Reaktionsmoment entstehen. Ermitteln und beheben Sie die Ursache für die Blockierung des Einsatzwerkzeuges unter Berücksichtigung der Sicherheitshinweise.

Mögliche Ursachen dafür können sein:

- Verkanten im zu bearbeitenden Werkstück
- Durchbrechen des zu bearbeitenden Materials
- Überlasten das Elektrowerkzeuges

Greifen Sie nicht in die laufende Maschine.

Das Einsatzwerkzeug kann während der Anwendung heiß werden.

**WARNUNG!** Verbrennungsgefahr**M18 FJS**

4692 59 01...
...000001-999999
...18 V
0,3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
25 mm

**BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG**

Die Stichsäge sägt Holz, Kunststoff und Metall. Sie schneidet Geraden, Gehrungen, Kurven und Innenausschnitte.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

**CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG**

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit allen relevanten Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG und den folgenden harmonisierten normativen Dokumenten übereinstimmt:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug

Managing Director

Bevollmächtigte die technischen Unterlagen zusammenzustellen  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**PRODUKTNUMMER**

Produktionsnummer .....

**SPANNUNG WECHSELAKKU**Leeraufzahlanzahl .....0,3500 min<sup>-1</sup> (+/- 10%)**HUBHÖHE**

Schrägschnitte bis .....45°

**SCHNITTIEFE MAX. IN:**

Holz .....100 mm

Aluminium .....19 mm

Stahl .....10 mm

**GEWICHT NACH EPTA-PROZEÐUR 01/2014 (2,0 AH - 12,0 AH)**

2,63 - 3,69 kg

**EMPFOHLENE UMGEBUNGSTEMPERATUR BEIM ARBEITEN**

-18...+50 °C

**EMPFOHLENE AKKUTYPEN**

M18B2... M18B9, M18HB12

M12-18 ... ; M1418C6

Kundendienststelle oder direkt bei Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

**SYMBOLE**

ACHTUNG! WARNGUNG! GEFAHR!

Vor allen Arbeiten an der Maschine den Wechselakku herausnehmen  
  
Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

Beim Arbeiten mit der Maschine stets Schutzbrille tragen.



Schutzhandschuhe tragen!



Gehörschutz tragen!

Zubehör - Im Lieferumfang nicht enthalten, empfohlene Ergänzung aus dem Zubehörpaket.  
  
Elektrogeräte, Batterien/Akkus dürfen nicht zusammen mit dem Hausmüll entsorgt werden.  
Elektrische Geräte und Akkus sind getrennt zu sammeln und zur umweltgerechten Entsorgung bei einem Verwertungsbetrieb abzugeben.  
Erkundigen Sie sich bei den örtlichen Behörden oder bei Ihrem Fachhändler nach Recyclinghöfen und Sammelstellen.

Leerlaufhubzahl



Spannung



Gleichstrom



Europäisches Konformitätszeichen



Ukrainisches Konformitätszeichen



Euroasiatisches Konformitätszeichen

**CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES SCIE SAUTEUSE SANS FIL**

	M18 FJS
Numéro de série .....	4692 59 01... .....000001-999999
Tension accu interchangeable .....	18 V
Nombre de courses à vide .....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Hauteur de la course .....	25 mm
Coupe de biais jusqu'à .....	45°
Profondeur de coupe max. :	
Bois .....	100 mm
Aluminium .....	19 mm
Acier .....	10 mm
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....	2,63 - 3,69 kg
Température conseillée lors du travail .....	-18...+50 °C
Batteries conseillées .....	M18B2... M18B9, M18HB12 M12-18... ; M1418C6
Chargeurs de batteries conseillés .....	

**Informations sur le bruit et les vibrations**

Valeurs de mesure obtenues conformément à la EN 62841.

Les mesures réelles (A) des niveaux acoustiques de l'appareil sont :

Niveau de pression acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 88,68 dB (A) |Niveau d'intensité acoustique (Incertitude K=3dB(A)) ..... 99,68 dB (A) |**Toujours porter une protection acoustique!**

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle de trois sens) établies conformément à EN 62841.

Scie du bois \*1

    Valeur d'émission vibratoire a: ..... 21,25 m/s<sup>2</sup> |    Incertitude K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> |

Scie de la tôle métallique \*2

    Valeur d'émission vibratoire a: ..... 17,34 m/s<sup>2</sup> |    Incertitude K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup> |

\*1 avec lame de scie BIM, dimension 100 x 7,5 x 1,0 mm et pas de dent 2,5 mm

\*2 avec lame de scie BIM, dimension 75 x 7,5 x 1,0 et pas de dent 1,8 mm

**AVERTISSEMENT**

Le niveau vibratoire indiqué dans ces instructions a été mesuré selon un procédé de mesure normalisé dans la norme EN 62841 et peut être utilisé pour comparer des outils électriques entre eux. Il convient aussi à une estimation provisoire de la sollicitation par les vibrations.

Le niveau vibratoire indiqué représente les applications principales de l'outil électrique. Toutefois, si l'outil électrique est utilisé pour d'autres applications, avec des outils rapportés qui diffèrent ou une maintenance insuffisante, il se peut que le niveau vibratoire diverge. Cela peut augmenter nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Pour une estimation précise de la sollicitation par les vibrations, on devrait également tenir compte des temps pendant lesquels l'appareil n'est pas en marche ou tourne sans être réellement en service. Cela peut réduire nettement la sollicitation par les vibrations sur tout l'intervalle de temps du travail.

Définissez des mesures de sécurité supplémentaires pour protéger l'utilisateur contre l'influence des vibrations, comme par exemple : la maintenance de l'outil électrique et des outils rapportés, le maintien au chaud des mains, l'organisation des déroulements de travail.

**AVERTISSEMENT!** Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions opérationnelles, les illustrations et les spécifications fournies avec cet outil électrique. La non observance des instructions mentionnées ci-dessous peut causer des chocs électriques, d'incendies ou de graves blessures.  
Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

**CONSIGNES DE SÉCURITÉ CONCERNANT LES SCIERS ALTERNATIFS**

Tenir l'outil électrique par des surfaces de préhension isolées pendant toute l'opération au cours de laquelle l'accessoire de coupe peut entrer en contact avec des fils dissimulés. Des accessoires de coupe entrant en contact avec un fil "actif" peuvent rendre "actives" des parties métalliques accessibles de l'outil électrique et provoquer un choc électrique chez l'opérateur.

Utiliser des pinces ou un autre moyen pratique pour fixer et soutenir la pièce à usiner sur une plateforme stable. Lorsqu'elle est tenue avec la main ou contre le corps, la pièce à usiner reste instable et cela peut conduire à une perte de contrôle. Portez une protection acoustique. L'influence du bruit peut provoquer la surdité.

**AVIS COMPLÉMENTAIRES DE SÉCURITÉ ET DE TRAVAIL**

Utiliser l'équipement de protection. Toujours porter des lunettes de protection pendant le travail avec la machine. Il est recommandé de porter des articles de protection, tels que masque antipoussière, gants de protection, chaussures tenant bien aux pieds et antidérapantes, casque et protection acoustique.

Les poussières qui sont dégagées pendant les travaux sont souvent nocives pour la santé et ne devraient pas pénétrer dans le corps. Porter un masque de protection approprié contre les poussières.

Il est interdit de travailler des matériaux dangereux pour la santé (par ex. amiante). Désactiver immédiatement le dispositif en cas de blocage ! Ne pas réactiver le dispositif avec l'outil bloqué, il y a le risque de provoquer un contre-coup avec moment de réaction élevé. Établir et éliminer la cause du blocage de l'outil en prenant attention aux consignes de sécurité.

Les causes possibles sont :

- Encastrement dans la pièce à travailler.
- Le dispositif a traversé le matériau à travailler en le cassant.

**M18 FJS**

4692 59 01...
.....000001-999999
.....18 V
0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
25 mm
45°

corrosifs ou conducteurs, tels que l'eau de mer, certains produits chimiques industriels, les produits de blanchiment ou de blanchiment, etc., peuvent provoquer un court-circuit.

**UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS**

La scie sauteuse permet de scier du bois, des matières plastiques et du métal. Elle permet des découpes rectilignes et courbes, des coupes d'onglet et des découpes intérieures.

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour être utilisée conformément aux prescriptions.

**DÉCLARATION DE CONFORMITÉ**

Nous déclarons sous notre seule responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » concorde avec toutes les consignes pertinentes de la directive 2011/65 EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE et les documents normatifs harmonisés suivants :

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director  
Autorisé à compiler la documentation technique.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**DISJONCTEUR DE MOTEUR DÉPENDANT DE LA CHARGE**

Le disjoncteur de surcharge est déclenché en cas d'une haute surcharge du moteur. Mettre la machine hors tension et l'enclencher à nouveau pour pouvoir continuer à travailler.

**DÉMARRAGE EN DOUCEUR**

Démarrage électronique en douceur garantissant un maniement fiable tout en empêchant un démarrage brusque lors de la mise en marche de la machine.

**ACCUS**

Recharger les accus avant utilisation après une longue période de non utilisation. Une température supérieure à 50°C amoindrit la capacité des accus. Eviter les expositions prolongées au soleil ou au chauffage.

Tenir propres les contacts des accus et des chargeurs.

Pour une durée de vie optimale, les accus doivent être chargés à fond après l'utilisation. Pour une plus longue durée de vie, enlever les batteries du chargeur de batterie quand celles-ci seront chargées.

En cas d'entreposage de la batterie pour plus de 30 jours:  
Entreposer la batterie à 27°C environ dans un endroit sec.

Entreposer la batterie avec une charge d'environ 30% - 50%.

Recharger la batterie tous les 6 mois.

**PROTECTION DE L'ACCU CONTRE LES SURCHARGES**

Le bloc d'accus est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge qui protège l'acca contre une surcharge et qui assure une longue durée de vie.

En cas de sollicitation extrêmement élevée, l'unité électronique de l'acca éteint la machine automatiquement. Pour continuer le travail, il convient d'éteindre la machine et de l'enclencher à nouveau. Si la machine ne redémarre pas, il se peut que le bloc d'accus soit déchargé et qu'il doive être recharge dans le chargeur.

**TRANSPORT DE BATTERIES LITHIUM-ION**

Les batteries lithium-ion sont soumises aux dispositions législatives concernant le transport de produits dangereux.

Le transport de ces batteries devra s'effectuer dans le respect des dispositions et des normes locales, nationales et internationales.

- Les utilisateurs peuvent transporter ces batteries sans restrictions.
- Le transport commercial de batteries lithium-ion est réglé par les dispositions concernant le transport de produits dangereux. La préparation au transport et le transport devront être effectués uniquement par du personnel formé de façon adéquate. Tout le procédé devra être géré d'une manière professionnelle.

Durant le transport de batteries il faut respecter les consignes suivantes :

- S'assurer que les contacts soient protégés et isolés en vue d'éviter des courts-circuits.
- S'assurer que le groupe de batteries ne puisse pas se déplacer à l'intérieur de son emballage.
- Des batteries endommagées ou des batteries perdant du liquide ne devront pas être transportées.

Pour tout renseignement complémentaire veuillez vous adresser à votre transporteur

**ENTRETIEN**

Tenir toujours propres les orifices de ventilation de la machine.

N'utiliser que des pièces et accessoires Milwaukee. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente Milwaukee (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue détaillée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SYMBOLES**

ATTENTION! AVERTISSEMENT! DANGER!



Avant tous travaux sur la machine retirer l'accu interchangeable.



Veuillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service



Toujours porter des lunettes protectrices en travaillant avec la machine.



Porter des gants de protection!



Toujours porter une protection acoustique!



Accessoires - Ces pièces ne font pas partie de la livraison. Il s'agit là de compléments recommandés pour votre machine et énumérés dans le catalogue des accessoires.



Les dispositifs électriques, les batteries et les batteries rechargeables ne sont pas à éliminer dans les déchets ménagers. Les dispositifs électriques et les batteries sont à collecter séparément et à remettre à un centre de recyclage en vue de leur élimination dans le respect de l'environnement.

S'adresser aux autorités locales ou au détaillant spécialisé en vue de connaître l'emplacement des centres de recyclage et des points de collecte.



Nombre de courses à vide



Voltage



Courant continu



Marque de conformité européenne



Marque de conformité ukrainienne



Marque de conformité d'Eurasie

**DATI TECNICI**

	<b>SEGGETTO A BATTERIA</b>	<b>M18 FJS</b>
Numeri di serie .....	.....	4692 59 01... .....000001-999999
Tensione batteria .....	.....	18 V
Numeri di corse a vuoto .....	.....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Altezza corsa .....	.....	25 mm
Tagli obliqui fino a .....	.....	45°
Massima profondità di taglio nel:		
Legno .....	.....	100 mm
Alluminio .....	.....	19 mm
Acciaio .....	.....	10 mm
Peso secondo la procedura EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....	.....	2,63 - 3,69 kg
Temperatura consigliata durante il lavoro .....	.....	-18...+50 °C
Batterie consigliate .....	M18B2 .. M18B9, M18HB12	
Caricatori consigliati .....	M12-18 ... ; M1418C6	

**Informazioni sulla rumorosità/sulle vibrazioni**

Valori misurati conformemente alla norma EN 62841.

La misurazione A del livello di pressione acustica dell'utensile è di solito di:

Livello di rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....

88,68 dB (A)

Potenza della rumorosità (Incertezza della misura K=3dB(A)) .....

99,68 dB (A)

**Utilizzare le protezioni per l'udito!**

Valori totali delle oscillazioni (somma di vettori in tre direzioni) misurati conformemente

alla norma EN 62841

Segnale di legno \*1

Valore di emissione dell'oscillazione a.....

21,25 m/s<sup>2</sup>

Incertezza della misura K .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Segnale di lamiera \*2

Valore di emissione dell'oscillazione a.....

17,34 m/s<sup>2</sup>

Incertezza della misura K .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 con lama di sega BIM, dimensioni 100 x 7,5 x 1,0 mm e passo dei denti 2,5 mm

\*2 con lama di sega BIM, dimensioni 75 x 7,5 x 1,0 e passo dei denti 1,8 mm

**AVVERTENZA**

Il livello di vibrazioni indicato nelle presenti istruzioni è stato misurato in conformità con un procedimento di misurazione codificato nella EN 62841 e può essere utilizzato per un confronto tra attrezzi elettrici. Inoltre si può anche utilizzare per una valutazione preliminare della sollecitazione da vibrazioni.

Il livello di vibrazioni indicato rappresenta le applicazioni principali dell'attrezzo elettrico. Se viceversa si utilizza l'attrezzo elettrico per altri scopi, con accessori differenti o con una manutenzione insufficiente, il livello di vibrazioni può risultare diverso. E questo può aumentare decisamente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Ai fini di una valutazione precisa della sollecitazione da vibrazioni si dovrebbero tenere presente anche i periodi in cui l'apparecchio rimane spento oppure, anche se acceso, non viene effettivamente utilizzato. Ciò può ridurre notevolmente la sollecitazione da vibrazioni lungo l'intero periodo di lavorazione.

Stabilite misure di sicurezza supplementari per la tutela dell'operatore dall'effetto delle vibrazioni, come ad esempio: manutenzione dell'attrezzo elettrico e degli accessori,

riscaldamento delle mani, organizzazione dei processi di lavoro.

**AVVERTENZA!** Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, istruzioni operative, illustrazioni e specifiche fornite con questo elettrotensile. Il mancato rispetto delle istruzioni di seguito riportate può causare scosse elettriche, incendi e/o lesioni gravi.  
**Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura.**

**INDICAZIONI DI SICUREZZA PER SEGE ALTERNATIVA**

Impugnare l'apparecchio sulle superfici di tenuta isolate mentre si eseguono lavori durante i quali l'utensile da taglio potrebbe entrare in contatto con cavi di corrente.

L'eventuale contatto dell'utensile da taglio con un cavo sotto tensione potrebbe mettere sotto tensione le parti metalliche dell'apparecchio e provocare una folgorazione.

Usare morsetti a vite o altri ausili pratici per fissare il pezzo da lavorare su una base stabile. Tenere il pezzo da lavorare con la mano o cercare di fissarlo con il corpo potrebbe comportare lo slittamento del pezzo, con conseguente perdita del controllo.

Indossare protezioni acustiche adeguate. L'esposizione prolungata al rumore senza protezione può causare danni all'udito.

**ULTERIORI AVVISI DI SICUREZZA E DI LAVORO**

Usare dispositivi di protezione. Durante il lavoro con la macchina bisogna sempre portare occhiali di protezione. Si consiglia di indossare indumenti di protezione come maschera antipolvere, guanti di protezione, scarpe antiscivolo robuste, casco e cuffie di protezione acustica.

La polvere che si produce durante il lavoro è spesso dannosa per la salute e non dovrebbe essere aspirata. Portare un'adeguata mascherina protettiva.

E' vietato lavorare materiali che possono costituire pericoli alla salute (ad es. amianto).

Spegnere immediatamente il dispositivo in caso di bloccaggio! Non riacendere il dispositivo fino a quando l'utensile ad inserto resta bloccato; esiste il rischio di causare un contraccolpo con elevato momento di reazione. Rilevare ed eliminare la causa del bloccaggio dell'utensile ad inserto tenendo conto delle indicazioni di sicurezza.

Le possibili cause sono:

• Incastro nel pezzo in lavorazione

candeggianti o prodotti contenenti agenti candeggianti potrebbero provocare un corto circuito.

**UTILIZZO CONFORME**

Questo seggetto alternativo può essere utilizzato per lavorare legno, materiale sintetico e acciaio: per effettuare tagli diritti e obliqui, curve e per tagli all'interno del materiale.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

**DICHARAZIONE DI CONFORMITÀ CE**

Dichiamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto ai "Dati tecnici" corrisponde a tutte le disposizioni delle direttive 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e successivi documenti normativi armonizzati:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50561:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director  
Autorizzato alla preparazione della documentazione tecnica  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**PROTEZIONE DEL MOTORE CONTRO IL SOVRACCARICO**

In caso di forte sovraccarico del motore scatta la protezione contro il sovraccarico. Per poter continuare a lavorare, disattivare la macchina e poi riattivarla.

**AVVIAMENTO GRADUALE**

Avviamento elettronico graduale, non brusco, per garantire una presa più sicura

**BATTERIE**

Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso. A temperature superiori ai 50°C, la potenza della batteria si riduce.

Evitare di esporre l'accumulatore a surriscaldamento prolungato, dovuto ad esempio ai raggi del sole o ad un impianto di riscaldamento.

Per una ottimale vita utile è necessario ricaricare completamente le batterie dopo l'uso.

Per una più lunga durata, rimuovere le batterie dal carica-batterie quando saranno cariche.

In caso di immagazzinaggio della batteria per più di 30 giorni:

Immagazzinare la batteria a circa 27°C in ambiente asciutto.

Immagazzinare la batteria con carica di circa il 30% - 50%.

Ricaricare la batteria ogni 6 mesi.

**DISPOSITIVO ANTISOVRACCARICO ACCUMULATORE**

Il gruppo accumulatore è equipaggiato con un dispositivo antisovraccarico, che protegge l'accumulatore da qualsiasi sovraccarico e assicura un'elevata durata di vita. In caso di sollecitazioni estremamente elevate, l'elettronica dell'accumulatore spegne la macchina automaticamente. Per poter continuare a lavorare bisogna spegnere e riaccendere la macchina. Se la macchina non dovesse riavviarsi, il gruppo accumulatore potrebbe essere scarico e va ricaricato nel carica-batterie.

**TRASPORTO DI BATTERIE AGL IONI DI LITIO**

Le batterie agli ioni di litio sono soggette alle disposizioni di legge sul trasporto di merce pericolosa.

Il trasporto di queste batterie deve avvenire rispettando le disposizioni e norme locali, nazionali ed internazionali.

• Gli utilizzatori possono trasportare queste batterie su strada senza alcuna restrizione.

• Il trasporto commerciale di batterie agli ioni di litio è regolato dalle disposizioni sul trasporto di merce pericolosa. Le preparazioni al trasporto ed il trasporto stesso devono essere svolti esclusivamente da persone idoneamente istruite. Tutto il processo deve essere gestito in maniera professionale.

Durante il trasporto di batterie occorre tenere conto di quanto segue:

• Assicurarsi che i contatti siano protetti ed isolati per evitare corto circuiti.

• Accertarsi che il gruppo di batterie non possa spostarsi all'interno dell'imballaggio.

• Batterie danneggiate o batterie che perdono liquido non devono essere trasportate.

Per ulteriori informazioni si prega di contattare il proprio trasportatore.

**MANUTENZIONE**

Tener sempre ben pulite le fessure di ventilazione dell'apparecchio.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio Milwaukee. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'Milwaukee va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti Milwaukee (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**SIMBOLI**

ATTENZIONE! AVVERTENZA! PERICOLO!



Prima di iniziare togliere la batteria dalla macchina.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrotensile.



Durante l'uso dell'apparecchio utilizzare sempre gli occhiali di protezione.



Indossare guanti protettivi!



Utilizzare le protezioni per l'uditivo!



Accessorio - Non incluso nella dotazione standard, disponibile a parte come accessorio.



I dispositivi elettrici, le batterie e le batterie ricaricabili non devono essere smaltiti con i rifiuti domestici. I dispositivi elettrici e le batterie devono essere raccolti separatamente e devono essere conferiti ad un centro di riciclaggio per lo smaltimento rispettoso dell'ambiente.

Chiedere alle autorità locali o ai rivenditori specializzati dove si trovano i centri di riciclaggio e i punti di raccolta.



Numero di corse a vuoto



Volt



Corrente continua



Marchio di conformità ucraino



Marchio di conformità euroasiatico

## DATOS TÉCNICOS SIERRA CALAR A BATERIA

Número de producción .....	M18 FJS	4692 59 01...
Voltaje de batería .....		...000001-999999
Nº de carreras en vacío .....		18 V
Carrera .....		0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Cortes sesgados hasta .....		25 mm
Profundidad de corte máx. en:		45°
Madera .....		100 mm
Aluminio .....		19 mm
Acero .....		10 mm
Peso de acuerdo con el procedimiento EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....		2,63 - 3,69 kg
Temperatura ambiente recomendada durante el trabajo .....		...18...+50 °C
Tipos de acumulador recomendados .....	M18B2... M18B9, M18HB12	
Cargadores recomendados .....	M12-18 ... ; M1418C6	

### Información sobre ruidos / vibraciones

Determinación de los valores de medición según norma EN 62841.

El nivel de ruido típico del aparato determinado con un filtro A corresponde a:

Presión acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 88,68 dB (A)

Resonancia acústica (Tolerancia K=3dB(A)) ..... 99,68 dB (A)

### Usar protectores auditivos!

Nivel total de vibraciones (suma vectorial de tres direcciones) determinado según EN 62841.

Aserrado de madera \*1

Valor de vibraciones generadas a ..... 21,25 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Aserrado de chapa metálica \*2

Valor de vibraciones generadas a ..... 17,34 m/s<sup>2</sup>

Tolerancia K ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 con hoja de sierra BIM, tamaño 100 x 7,5 x 1,0 mm y paso de dientes de 2,5 mm

\*2 con hoja de sierra BIM, tamaño 75 x 7,5 x 1,0 y paso de dientes de 1,8 mm

### ADVERTENCIA

El nivel vibratorio indicado en estas instrucciones ha sido medido conforme a un método de medición estandarizado en la norma EN 62841, y puede utilizarse para la comparación entre herramientas eléctricas. También es apropiado para una estimación provisional de la carga de vibración.

El nivel vibratorio indicado representa las aplicaciones principales de la herramienta eléctrica. Si, pese a ello, se utiliza la herramienta eléctrica para otras aplicaciones, con útiles adaptables diferentes o con un mantenimiento insuficiente, el nivel vibratorio puede diferir. Esto puede incrementar sensiblemente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Para una estimación exacta de la carga de vibración deberían tenerse en cuenta también los tiempos durante los que el aparato está apagado o, pese a estar en funcionamiento, no está siendo realmente utilizado. Esto puede reducir sustancialmente la carga de vibración durante todo el período de trabajo.

Adopte medidas de seguridad adicionales para la protección del operador frente al efecto de las vibraciones, como por ejemplo: mantenimiento de la herramienta eléctrica y de los útiles adaptables, mantener las manos calientes, organización de los procesos de trabajo.

**ADVERTENCIA:** Lea todas las advertencias de peligro, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con esta herramienta eléctrica. En caso de no atenerse a las instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.  
Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

### INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA SIERRAS DE CALAR

Sujete el aparato de las superficies aisladas de agarre al efectuar trabajos en los cuales la perforadora de percusión pueda entrar en contacto con conductores de corriente ocultos.

El contacto de la perforadora de percusión con un conductor con energía aplicada también podrá poner bajo tensión partes metálicas del aparato y causar un choque eléctrico.

Utilice prensas de tornillo u otros medios de ayuda para sujetar la pieza de trabajo en una superficie estable. Al sujetar la pieza de trabajo con la mano o al contrapresionarla con el cuerpo, ésta puede correrse y provocar el pérdida de control.

¡Utilice protección auditiva! La exposición a niveles de ruido excesivos puede causar pérdida de audición.

### INSTRUCCIONES ADICIONALES DE SEGURIDAD Y LABORALES

Utilice el equipamiento de protección. Mientras trabaje con la máquina lleve siempre gafas protectoras. Se recomienda utilizar ropa de protección como máscara protectora contra el polvo, guantes protectores, calzado resistente y antideslizante, casco y protección para los oídos.

El polvo que se produce durante estos trabajos puede ser nocivo a la salud; es por ello es aconsejable que no penetre al cuerpo. Utilice por ello una máscara protectora contra polvo.

No se deben trabajar materiales que conlleven un riesgo para la salud (por ej. amianto).

¡En caso de que se bloquee el útil, el aparato se debe desconectar inmediatamente! No vuelva a conectar el aparato, mientras el útil esté bloqueado; se podría producir un rechazo debido a la reacción de retroceso brusca. Averigüe y elimine la causa del bloqueo del útil, teniendo en cuenta las indicaciones de seguridad.

Causas posibles para ello pueden ser:

- Atascamiento o bloqueo en la pieza de trabajo
- Rotura del material con el que está trabajando

• Sobrecarga de la herramienta eléctrica

No introduzca las manos en la máquina mientras ésta se encuentra en funcionamiento.

## APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

Esta sierra de calar puede cortar madera, plástico y metal; puede cortar líneas rectas, biseladas, curvas y efectuar cortes internos.

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

## DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra responsabilidad que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con todas las normas relevantes de la directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE y con las siguientes normas o documentos normalizados:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug

Managing Director

Autorizado para la redacción de los documentos técnicos.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## PROTECCIÓN DEL MOTOR DE ACUERDO A LA CARGA

En el caso de sobrecarga del motor, se activa la protección de sobrecarga. Para poder continuar con los trabajos, deberá desconectarse y conectar nuevamente el motor.

## ARRANQUE SUAVE

Arranque suave electrónico, para una segura manejabilidad, evita un brusco retroceso al conectar la máquina.

## BATERIA

Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Las temperaturas superiores a 50°C reducen el rendimiento de la batería. Evite una exposición excesiva a fuentes de calor o al sol (riesgo de sobrecalentamiento).

Los puntos de contacto de los cargadores y las baterías se deben mantener limpios.

Para un tiempo óptimo de vida, deberán cargarse las baterías completamente después de su uso.

Para garantizar la máxima capacidad y vida útil, las baterías recargables se deberían retirar del cargador una vez finalizada la carga.

En caso de almacenar la batería recargable más de 30 días:  
Almacenar la batería recargable en un lugar seco a una temperatura de aproximadamente 27°C.

Almacenar la batería recargable con un estado de carga del 30% y 50% aproximadamente.

Recargar la batería cada 6 meses.

## PROTECCIÓN CONTRA SOBRECARGA DE LA BATERÍA

El paquete del acumulador está dotado de un dispositivo de protección contra la sobrecarga que asegura una prolongada vida útil.

En caso de esfuerzo extremadamente intenso, la electrónica del acumulador desconecta automáticamente la máquina. Para continuar trabajando, desconectar y conectar de nuevo la máquina. Si la máquina no se pone nuevamente en marcha, es posible que se haya descargado el acumulador por lo que deberá recargarse en el cargador.

## TRANSPORTE DE BATERÍAS DE IONES DE LITIO

Las baterías de iones de litio caen bajo las disposiciones legales relativas al transporte de mercancías peligrosas.

El transporte de estas baterías recargables debe llevarse a cabo, observando las normas y disposiciones locales, nacionales e internacionales.

• Los consumidores pueden transportar estas baterías recargables sin el menor reparo en la calle.

• El transporte comercial de baterías recargables de iones de litio por empresas de transportes está sometido a las disposiciones del transporte de mercancías peligrosas. Las preparaciones para el envío y el transporte deben ser llevados a cabo exclusivamente por personas instruidas adecuadamente. El proceso completo debe ser supervisado por personal competente.

Los siguientes puntos se deben observar para el transporte de las baterías recargables:

• Se debe asegurar que los contactos estén protegidos y aislados para evitar que se produzcan cortocircuitos.

• Preste atención a que el conjunto de baterías recargables no se pueda desplazar dentro del envase.

• Las baterías recargables deterioradas o derramadas no se deben transportar.

Rogamos que para cualquier información adicional se dirija a su empresa de transportes.

## MANTENIMIENTO

Las ranuras de ventilación de la máquina deben estar despejadas en todo momento. Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos Milwaukee. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica Milwaukee. Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica.

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impresión que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SÍMBOLOS



¡ATENCIÓN! ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO!



Retire la batería antes de comenzar cualquier trabajo en la máquina.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta



Para trabajar con la máquina, utilizar siempre gafas de protección.



Usar guantes protectores



Usar protectores auditivos!



Los electrodomésticos y las baterías/acumuladores no se deben eliminar junto con la basura doméstica. Los aparatos eléctricos y los acumuladores se deben recoger por separado y se deben entregar a una empresa de reciclaje para una eliminación respetuosa con el medio ambiente. Informarse en las autoridades locales o en su tienda especializada sobre los centros de reciclaje y puntos de recogida.

Nº de carreras en vacío

Tensión

Corriente continua

Marcado de conformidad europeo

CE

Marcado de conformidad ucraniano

EAC

Marcado de conformidad euroasiático

## CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS SERRA DE RECORTE A BATERIA

	M18 FJS
Número de produção.....	4692 59 01... ..000001-999999
Tensão do acumulador .....	18 V
Nº. de cursos em vazio .....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Curso .....	25 mm 45°
Cortes oblíquos até .....	100 mm 19 mm 10 mm
Profundidade de corte máx. em madeira .....	100 mm
Alumínio .....	19 mm
Aço .....	10 mm
Peso nos termos do procedimento-EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah).....	2,63 - 3,69 kg
Temperatura ambiente recomendada ao trabalhar .....	-18...+50 °C
Tipos de baterias recomendadas .....	M18B2 .. M18B9, M18HB12
Carregadores recomendados.....	M12-18 .. ; M1418C6

### Informações sobre ruído/vibração

Valores de medida de acordo com EN 62841.

O nível de ruído avaliado A do aparelho é tipicamente:

Nível da pressão de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 88,68 dB (A)

Nível da potência de ruído (Incertez K=3dB(A)) ..... 99,68 dB (A)

#### Use protectores auriculares!

Valores totais de vibração (soma dos vectores das três direcções) determinadas conforme EN 62841.

Serrar madeira \*

Valor de emissão de vibração a ..... 21,25 m/s<sup>2</sup>  
Incertez K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

Serrar chapa metálica \*2  
Valor de emissão de vibração a ..... 17,34 m/s<sup>2</sup>  
Incertez K= ..... 1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 com lâmina da serra BIM, dimensões 100 x 7,5 x 1,0 mm e passo de dentes 2,5 mm

\*2 com lâmina da serra BIM, dimensões 75 x 7,5 x 1,0 mm e passo de dentes 1,8 mm

## ATENÇÃO

O nível vibratório indicado nestas instruções foi medido em conformidade com um procedimento de medição normalizado na EN 62841 e pode ser utilizado para comparar entre si ferramentas eléctricas. O mesmo é também adequado para avaliar provisoriamente o esforço vibratório.

O nível vibratório indicado representa as principais aplicações da ferramenta eléctrica. Se, no entanto, a ferramenta eléctrica for utilizada para outras aplicações, com outras ferramentas adaptadas ou uma manutenção insuficiente, o nível vibratório poderá divergir. Isto pode aumentar consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Para uma avaliação exacta do esforço vibratório devem também ser considerados os tempos durante os quais o aparelho está desligado ou está a funcionar, mas não está efectivamente a ser utilizado. Isto pode reduzir consideravelmente o esforço vibratório ao longo de todo o período de trabalho.

Defina medidas de segurança suplementares para proteger o operador do efeito das vibrações, como por exemplo: manutenção da ferramenta eléctrica e das ferramentas adaptadas, manter as mãos quentes, organização das sequências de trabalho.

 **ADVERTÊNCIA** Devem ser lidas todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta eléctrica. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.  
Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA PARA SERRAS DE RECORTE

Segure o aparelho nas superfícies de punho isoladas se estiver a executar trabalhos, nos quais a ferramenta de corte pode tocar em linhas eléctricas escondidas.

O contacto da ferramenta de corte com uma linha sob tensão também pode colocar peças metálicas do aparelho sob tensão e levar a um choque eléctrico.

Use sargentos ou outros recursos práticos para fixar a peça a trabalhar em uma base sólida. Se a peça a trabalhar for segurada com a mão ou apoiada de encontro com o corpo, a peça poderá deslocar-se o que poderá levar à perda do controlo.

Sempre use a protecção dos ouvidos. A influência de ruídos pode causar surdez.

### INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA E TRABALHO SUPLEMENTARES

Utilizar equipamento de protecção. Durante os trabalhos com a máquina, usar sempre óculos de protecção. Vestuário de protecção, bem como máscara de pó, sapatos fechados e antiderrapante, capacete e protecção auditiva são recomendados.

O pó que resulta ao trabalhar pode ser nocivo para a saúde, por isso não devendo penetrar no corpo. Use uma máscara de protecção contra pó apropriada.

Não devem ser processados materiais que representem um perigo para a saúde (p. ex. asbesto).

Desligue o aparelho imediatamente, quando a ferramenta de inserção bloquear! Não ligue o aparelho novamente durante o bloqueio da ferramenta de inserção, pois isso pode levar a um recuo repentino com uma alta força reactiva. Verifique e eliminate a causa do bloqueio da ferramenta de inserção, observando as instruções de segurança.

Causas possíveis podem ser:

- Empurramento na peça a trabalhar

- Material a processar rompido
- Sobrecarga da ferramenta eléctrica

Não toque na máquina em operação.

A ferramenta de inserção pode ficar quente durante a operação.

**ATENÇÃO!** Perigo de queimar-se

- na troca das ferramentas
- ao depositar o aparelho

Não remover aparas ou lascas enquanto a máquina trabalha.

Ao trabalhar em paredes, tectos e soalhos prestar atenção a que não sejam atingidos cabos eléctricos e canalizações de gás e água.

Fixe a peça a trabalhar com um dispositivo de fixação. Peças a trabalhar não fixadas podem levar a feridas graves e danos sérios.

Não utilizar lâminas de corte fissuradas ou deformadas.

Cortes enxiviados só são possíveis em materiais não muito consistentes (madeira, aglomerados leves para paredes). Em materiais mais duros (metais) é necessário efectuar uma furação na qual caiba a lâmina de corte.

Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A Milwaukee possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recipientes secos. Protegem-se contra humidade.

Use apenas carregadores do Sistema M18 para recarregar os acumuladores do Sistema M18. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Carregadores só devem ser utilizados em recipientes secos.

Em caso de cargas ou temperaturas extremas, um acumulador de substituição danificado poderá verter líquido de bateria. Se entrar em contacto com este líquido, deverá lavar-se imediatamente com água e sabão. Em caso de contacto com os olhos, enxaguá-los bem e de imediato durante pelo menos 10 minutos e consulte um médico o mais depressa possível.

**Advertência!** Para evitar o risco de incêndio, de feridas ou de danificação do produto causado por um curto-circuito, não immerja a bateria intercambiável ou o carregador em líquidos e assegure-se de que líquidos não penetrem nos aparelhos ou nas baterias. Líquidos corrosivos ou condutivos como água salgada, determinadas substâncias químicas ou produtos que contenham branqueadores podem causar um curto-circuito.

### UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

A serra tico-tico corta madeira, plástico e metal. Efectua cortes direitos, oblíquos, curvas e enxiviados.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

### DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos sob responsabilidade exclusiva, que o produto descrito sob "Dados técnicos" corresponde com todas as disposições relevantes da directiva 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/UE, 2006/42/CE e dos seguintes documentos normativos harmonizados.

EN 62841-1:2015

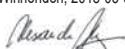
EN 62841-2-11:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31



Alexander Krug

Managing Director

Autorizado a reunir a documentação técnica.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



### PROTECÇÃO DO MOTOR DEPENDENTE DA CARGA

Em caso de sobrecarga grande do motor, a protecção contra sobrecarga será activada. Para continuar a trabalhar, desligue e ligue a máquina novamente.

### ARRANQUE SUAVE

Arranque suave electrónico para manejo seguro; evita o arranque brusco da máquina ao ligá-la.

### ACUMULADOR

Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Temperaturas acima de 50°C reduzem a capacidade do bloco acumulador. Evitar exposição prolongada ao sol ou a caloríficos.

Manter limpos os contactos eléctricos no carregador e no bloco acumulador.

Para uma vida útil óptima das baterias, terá que carregá-las plenamente após a sua utilização.

Para assegurar uma vida útil longa, o pacote de bateria deve ser removido da carregadora depois do carregamento.

Se o pacote de bateria for armazenado por mais de 30 dias:

Armazene o pacote de bateria com aprox. 27°C em um lugar seco.

Armazene o pacote de bateria com aprox. 30%-50% da carga completa.

Carregue o pacote de bateria novamente de 6 em 6 meses.

### PROTECÇÃO DE SOBRECARGA DE BATERIA

As baterias estão equipadas com uma protecção contra sobrecarga, que as protegem de uma sobrecarga e lhes conferem uma longa durabilidade. No caso de um esforço extremamente elevado a electrónica das baterias desliga automaticamente o aparelho. Para continuar a trabalhar desligar e voltar a ligar o aparelho. Se o aparelho não se voltar a ligar, é porque o conjunto das baterias está possivelmente descarregado e tem de voltar a ser carregado na carregadora.

### TRANSPORTE DE BATERIAS DE IÃO-LÍTIO

Baterias de ião-lítio estão sujeitas às disposições da legislação relativa às substâncias perigosas.

O transporte destas baterias deve ser efetuado de acordo com as disposições e os regulamentos locais, nacionais e internacionais.

- O utilizador pode efetuar o transporte rodoviário destas baterias sem restrições.

- O transporte comercial de baterias de ião-lítio por terceiros está sujeito aos regulamentos relativos às substâncias perigosas. A preparação do transporte e o processo devem ser executados exclusivamente por pessoas instruídas e o processo deve ser acompanhado pelos especialistas correspondentes.

Observe o seguinte no transporte de baterias:

- Assegure-se de que os contactos terminais estejam protegidos e isolados para evitar um curto-circuito.

- Assegure-se de que o bloco da bateria esteja protegido contra movimentos na embalagem.

• Não transporte baterias danificadas ou que tenham fuga.

Para instruções mais detalhadas consulte a companhia de transportes

### MANUTENÇÃO

Manter desobstruídos os rasgos de ventilação na carcaça da máquina.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobressalentes da Milwaukee. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência Milwaukee (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica a: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

### SYMBOLÉ



ATENÇÃO! PERIGO!



Antes de efectuar qualquer intervenção na máquina retirar o bloco acumulador.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.



Usar sempre óculos de protecção ao trabalhar com a máquina.



Use luvas de protecção!



Use protectores auriculares!



Aparelhos eléctricos, baterias/acumuladores não devem ser jogados no lixo doméstico.

Os aparelhos eléctricos e as baterias devem ser colectados separadamente e entregues a uma empresa de reciclagem para a eliminação correcta.

Solicite informações sobre empresas de reciclagem e postos de colecta de lixo das autoridades locais ou do seu vendedor autorizado.

Nº. de cursos em vazio

Tensão

Corrente contínua

Marca de Conformidade Europeia

Marca de Conformidade Ucraniana

Marca de Conformidade Eurasiática

## TECHNISCHE GEGEVENS

	ACCU-DECOUPEERZAAGMACHINE	M18 FJS
Productennummer .....		4692 59 01...
Spanning wisselakku .....		.....000001-999999
Onbelast toerental .....		.....18 V
Slaglengte .....		0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Verstekzagen tot .....		.....25 mm
Max. schroefdiepte in:		.....45°
Hout .....		.....100 mm
Aluminium .....		.....19 mm
Staal .....		.....10 mm
Gewicht volgens de EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....	2,63 - 3,69 kg	.....18 °C
Aanbevolen omgevingstemperatuur tijdens het werken .....	M18B2 .. M18B9, M18HB10	.....+50 °C
Aanbevolen accutypes .....	M12-18 .. ; M1418C6	
Aanbevolen laadtoestellen .....		

## Geluids-/trillingsinformatie

Meetwaarden vastgesteld volgens EN 62841.

Het kenmerkende A-gewogen geluidsniveau van de machine bedraagt:

Geluidsniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....

88,68 dB (A)

Geluidsvormenniveau (Onzekerheid K=3dB(A)) .....

99,68 dB (A)

## Draag oorbeschermers!

Totaal trillingswaarden (vectorsom van drie richtingen) bepaald volgens EN 62841.

Zagen van hout \*1

Trillingsemisniveauwaarde a<sub>h</sub> .....21,25 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>Zagen van metaalplaat \*<sup>2</sup>Trillingsemisniveauwaarde a<sub>h</sub> .....17,34 m/s<sup>2</sup>

Onzekerheid K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 met zaagblad BIM, maat 100 x 7,5 x 1,0 mm en tandafstand 2,5 mm

\*2 met zaagblad BIM, maat 75 x 7,5 x 1,0 en tandafstand 1,8 mm

## WAARSCHUWING

De in deze aanwijzingen vermelde trillingsdruk is gemeten volgens een in EN 62841 genormeerde meetmethode en kan worden gebruikt voor de onderlinge vergelijking van apparaten. Hij is ook geschikt voor een voorlopige inschatting van de trillingsbelasting.

De aangegeven trillingsdruk geldt voor de meest gebruikelijke toepassing van het elektrische apparaat. Wanneer het elektrische gereedschap echter voor andere doeleinden, met andere dan de voorgeschreven hulpposten gebruikt of niet naar behoren onderhouden wordt, kan de trillingsdruk afwijken. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verhogen.

Voor een nauwkeurige inschatting van de trillingsdruk moeten ook de tijden in aanmerking worden genomen dat het apparaat uitgeschakeld is of weliswaar loopt, maar niet werkelijk in gebruik is. Dit kan de waarde van de trillingsdruk over de hele werkperiode aanzienlijk verminderen.

Bepaal extra veiligheidsmaatregelen ter bescherming van de bediener tegen de inwerking van trillingen, bijvoorbeeld: onderhoud van elektrische gereedschappen en apparaten, warmhouden van de handen, organisatie van de werkprocessen.

 **WAARSCHUWING!** Lees alle veiligheidswaarschuwingen, voorschriften, afbeeldingen en specificaties voor dit elektrische gereedschap. Als de onderstaande waarschuwingen niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.  
Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

## VEILIGHEIDSINSTRUCTIES VOOR DECOUPEERZAGEN

Houd het apparaat alleen aan de geïsoleerde grijpvlakken vast, wanneer u werkzaamheden uitvoert waarbij het snijgereedschap verborgen stroomleidingen zou kunnen raken.

Het contact van het snijgereedschap met een spanningvoerende leiding kan de metalen apparaten onder spanning zetten en zo een elektrische schok leiden.

**Gebruik lijmklampen of andere geschikte hulpmiddelen om het werkstuk aan een stabiele ondergrond te bevestigen.** Als u het werkstuk met uw hand of met uw lichaam tegenhoudt, kan het weglijven, waardoor u de controle kunt verliezen.

Draag oorbeschermers. Blootstelling aan geluid kan het gehoor beschadigen.

## VERDERE VEILIGHEIDS- EN WERKINSTRUCTIES

Draag veiligheidsuitrusting. Bij werkzaamheden met de machine dient u altijd een veiligheidsbril te dragen. Veiligheidsleiding zoals stofmasker, veiligheidshandschoenen, stevig en slipvast schoeisel, helm en gehoorbescherming worden aanbevolen.

Het gedurende het werken vrijkomende stof is doorgaans schadelijk voor de gezondheid en mag niet met het lichaam in aanraking komen. Draag derhalve een geschikt stofbeschermingsmasker.

Het is niet toegestaan, materialen te bewerken waarvan een gezondheidsgevaar uitgaat (bijv. asbest).

Schakel het apparaat onmiddellijk uit als het gereedschap blokkeert! Schakel het apparaat niet in zolang het gereedschap geblokkeerd is; dit zou een terugslag met een hoog reactiemoment kunnen veroorzaken. Achterhaal en verhelp de oorzaak voor de blokkering van het gereedschap met inachtneming van de veiligheidsinstructies. Mogelijke oorzaken voor de blokkering:

- kantelen in het te bewerken werkstuk
- doorbreken van het te bewerken materiaal
- overbelasting van het elektrische gereedschap

Grijp niet in de lopende machine.

Het gereedschap kan heel worden tijdens het gebruik.

**WAARSCHUWING!** Gevaar voor verbranding

- bij het vervangen van het gereedschap
- bij het neerleggen van het apparaat

Spanen of splinters mogen bij draaiende machine niet worden verwijderd.

Bij het werken in wanden, plafonds of vloeren oppassen voor elektriciteitsdraden, gas- of waterleidingen.

Borg uw werkstuk met behulp van een spaninrichting. Niet geborgde werkstukken kunnen ernstig letsel en grote schade veroorzaken.

Gescheurde zaagbladen ofwelke van vorm veranderd zijn, mogen niet gebruikt worden.

Insteekzagen is alleen in zachte materialen (hout, lichte bouwstoffen voor wanden) mogelijk. Bij harde materialen (metaal) moet een boring overeenkomstig de grootte van het zaagblad aangebracht worden.

Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.

Verblinde accu's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen. Milwaukee biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude accu's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren (kortsleutingsgevaar!).

In de wisselakkupnameschacht van het laaddapparaat mogen geen metaladeeltjes komen (kortsleutingsgevaar!). Wisselakkus van het Akku-Systeem M18 alléén met laaddapparaten van het Akku-Systeem M18 laden. Geen akku's van andere systemen laden.

Wisselakkus en laaddapparaten niet openen en alleen in droge ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Onder extreme belasting of extreme temperaturen kan uit de accu accu-vloeistof lopen. Na contact met accu-vloeistof direct afwassen met water en zeep. Bij oogcontact direct minstens 10 minuten grondig spoelen en onmiddellijk een arts raadplegen.

**Waarschuwing!** Voorkom brand, persoonlijk letsel of materiële schade door kortsleutening en dompel het gereedschap, de wisselakkus en het laadtoestel niet onder in vloeistoffen en waarborg dat geen vloeistoffen in de apparaten en accu's kunnen dringen. Corrosieve of geleidende vloeistoffen zoals zout water, bepaalde

chemicaliën, bleekmiddelen of producten die bleekmiddelen bevatten, kunnen een kortsleutuing veroorzaken.

## VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

De decoupeerzaag zaagt hout, kunststof en metaal. Men kan ermee rechtezagen, versteekzagen, bochten zagen en insteekzagen. Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals aangegeven.

## EC - VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING

Wij verklaren in uitsluitende verantwoording dat het onder 'Technische gegevens' beschreven product overeenstemt met alle relevante voorschriften van de richtlijn 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG en de volgende geharmoniseerde normatieve documenten:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2-11:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2-2015
- EN 50561:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director  
Gemachtigd voor samenstelling van de technische documenten  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Strasse 10  
71364 Winnenden  
Germany

## LASTAFHANKELIJKE MOTORBEVEILIGING

bij een te hoge motorlast wordt de overbelastingsbeveiliging geactiveerd. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken.

## ZACHTE AANLOOP

De elektronische zachte aanloop zorgt voor een veilig vasthouden van de machine wanneer deze wordt ingeschakeld.

## AKKU

Langere tijd niet toegepaste wisselakkus' vóór gebruik altijd naladen. Een temperatuur boven de 50 °C vermindert de capaciteit van de accu. Langdurige verwarming door zon of hitte vermijden.

Draaibewegingen aan het laaddapparaat en de accu schoonhouden.

Voor een optimale levensduur moeten de accu's na het gebruik volledig opladen worden.

Voor een zo lang mogelijke levensduur van de accu's dienen deze na het opladen uit het laadtoestel te worden verwijderd.

Bij een langere opslag van de accu dan 30 dagen:

accu bij ca. 27 °C droog bewaren.

accu bij ca. 30 % - 50 % van de laadtoestand bewaren.

accu om de 6 maanden opnieuw opladen.

## OVERBELASTINGSBEVEILIGING VAN DE ACCU

Het accupak is uitgerust met een overbelastingsbeveiliging die de accu tegen overbelasting beschermt en een lange levensduur garandeert.

Bij extreem sterke belasting schakelt de accu-elektronica de machine automatisch uit. Schakel de machine uit en weer in om door te kunnen werken. Wanneer de machine niet meer start, is het accupack mogelijk wijfs ontladen en moet het in het laadtoestel worden opladen.

## TRANSPORT VAN LITHIUM-IONEN-ACCU'S

Lithium-ionen-accu's vallen onder de wettelijke bepalingen inzake het transport van gevarenlijke goederen.

Voor het transport van deze accu's moeten de lokale, nationale en internationale voorschriften en bepalingen in acht worden genomen.

- Verbruikers mogen deze accu's zonder meer over de weg transporteren.
- Het commerciële transport van lithium-ionen-accu's door expedietiebedrijven is onderhevig aan de bepalingen inzake het transport van gevarenlijke goederen. De verzendingsvoorbereidingen en het transport mogen uitsluitend worden uitgevoerd door dienovereenkomstig opgeleide personen. Het complete proces moet vakkundig worden begeleid.

Onderstaande punten moeten bij het transport van accu's in acht worden genomen:

- Waarborg ter vermindering van kortsleutungen dat de contacten beschermen en geïsoleerd zijn.
- Let op dat het accupack in de verpakking niet kan verschuiven.
- Beschadigde of lekkende accu's mogen niet worden getransporterd.

Neem voor meer informatie contact op met uw expedietiebedrijf.

## ONDERHOUD

Altijd de luchtspleten van de machine schoonhouden.

Alleen Milwaukee toebehoren en onderdelen gebruiken. Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste door de Milwaukee servicedienst verwisseld worden (zie Serviceadressen).

Onder vermelding van het nummer op het machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de machine verkrijgbaar bij: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Strasse 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLEN



OPGELET! WAARSCHUWING! GEVAAR!



Voor alle werkzaamheden aan de machine de accu verwijderen.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen voordat u de machine in gebruik neemt.



Bij het werken met de machine altijd een veiligheidsbril dragen.



Draag veiligheidshandschoenen!



Draag oorbeschermers!



Toebehoren - Wordt niet meegeleverd. Is apart leverbaar. Zie hier voor het toebehorenprogramma.



Elektrische apparaten, batterijen en accu's mogen niet via het huisafval worden afgeweerd. Elektrische apparaten en accu's moeten gescheiden worden verzameld en voor een milieuvriendelijke afvoer worden afgegeven bij een recyclingbedrijf. Informeer bij uw gemeente of bij uw vakhandelaar naar recyclingbedrijven en inzamelpunten.



Onbelast toerental



Spanning



Gelijkstroom



Europees symbool van overeenstemming



Oekraïens symbool van overeenstemming



Euro-Aziatisch symbool van overeenstemming

**TEKNIKE DATA****AKKU STIKSAV****M18 FJS**

Produktionsnummer .....	4692 59 01...
Udskiftningsbatteriets spænding .....	..000001-999999
Slagantal, ubelastet .....	18 V
Løfthejde .....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Skråsnit indtil .....	25 mm
Skæredybde max. i:	45°
Træ .....	100 mm
Aluminium .....	19 mm
Stål .....	10 mm
Vægt svarer til EPTA-procedure 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....	2,63 - 3,69 kg
Anbefalet temperatur under arbejdet .....	-18...+50 °C
Anbefaede batterityper .....	M18B2... M18B9, M18HB12
Anbefaede opladere .....	M12-18 ... ; M1418C6

**Støj/Vibrationsinformation**

Måleværdier beregnes iht. EN 62841.

Værktøjets A-vurderede støjniveau er typisk:

Lydtrykniveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

88,68 dB (A)

Lydefekt niveau (Usikkerhed K=3dB(A)) .....

99,68 dB (A)

**Brug høreværn!**

Samlede vibrationsværdier (værdisum for tre retninger) beregnet iht. EN 62841.

Savning af træ \*1

Vibrationsekspansion a<sub>1</sub> .....21,25 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Savning af metalblik \*2

Vibrationsekspansion a<sub>1</sub> .....17,34 m/s<sup>2</sup>

Usikkerhed K= .....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 med savklinge BIM, str. 100 x 7,5 x 1,0 mm og tandafstand 2,5 mm

\*2 med savklinge BIM, str. 75 x 7,5 x 1,0 mm og tandafstand 1,8 mm

**ADVARSEL**

Svingningsniveauet, som er angivet i disse anvisninger, er målt i henhold til standardiseret måleprocedure ifølge EN 62841 og kan anvendes til indbyrdes sammenligning mellem el-værktøjer. Svingningsniveauet er ligeledes egnet som føreløbigt skøn over svingningsbelastningen.

Det angivne svingningsniveauet er baseret på el-værktøjets primære anvendelsesformål. Hvis el-værktøjet benyttes til andre formål, med andet indsatsværktøj eller ikke vedligeholdes tilstrækkeligt, kan svingningsniveauet afvige. Dette kan øge svingningsbelastningen over den samlede arbejdspериode betydeligt.

For en nøjagtig vurdering af svingningsbelastningen skal der også tages højde for de tidsperioder, hvor apparatet er slukket, eller hvor apparatet kører, men uden at være i anvendelse. Dette kan reducere svingningsbelastningen over den samlede arbejdspериode betydeligt.

Supplerende sikkerhedsforanstaltninger til beskyttelse af brugerne mod påvirkninger fra svingninger skal iværksættes, f.eks.: Vedligeholdelse af el-værktøj og indsatsværktøj, varmeholdelse af hænder, organisering af arbejdssprocesser.

**ADVARSEL** Læs alle advarselsinformationer, anvisninger, figurer og specifikationer, som følger med dette el-værktøj. En manglende overholdelse af alle nedenstående anvisninger kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.  
Opbevar alle advarselsanvisninger og instrukser til senere brug.**SIKKERHEDSINSTRUKTIONER FOR STIKSAVE**

Hold maskinen fast i de isolerede gribeflader, når du udfører arbejde, hvor der er risiko for, at skæreudstyr kan ramme skjulte strømlægningerne.

Kommer skæreudstyr i kontakt med en strømlægning, kan maskinens metaldele komme under spænding og give elektrisk stød.

Brug skruetrivere eller andre praktiske hjælpemidler til at fastgøre arbejdsmenet på et stabilt underlag med. Hvis arbejdsmenet holdes med hånden, eller presses der imod med knæppen, kan emnet skrække, hvilket kan føre til, at du mistet kontrollen.

Bær høreværn. Støjpåvirkning kan bevirke tab af hørelse.

**YDERLIGERE SIKKERHEDS- OG ARBEJDSINFORMATIONER**

Brug beskytelsesudstyr. Bær altid sikkerhedsbriller, når du arbejder med maskinen. Vi anbefaler desuden brug af personlig beskyttelsesudrustning, såsom støvmaskine, sikkerhedshandske, fast og skridsikkert skotøj, højmønster og høreværn.

Støv, som opstår under arbejdet, er ofte sundhedsfarligt og bør ikke trænge ind i kroppen. Benyt et egnet afdæmpningsværn.

Der må ikke bearbejdes nogen materialer, der kan udgøre en sundhedsrisiko (f.eks. asbest).

Sluk straks for maskinen, hvis indsatsværktøjet er blokeret! Tænd ikke for maskinen igen, så længe indsatsværktøjet er blokeret; dette kan føre til et tilbage slag med højt reaktionsmoment. Find frem til og afhjælp årsagen til indsatsværktøjets blokering under hensyntagen til sikkerhedsinstruktionerne.

Mulige årsager her til kan være:

- at det sidder i klemme i emnet der bearbejdes
- at det har brækket materialet der bearbejdes
- at el-værktøjet er overbelastet

Grib ikke ind i maskinen, når den kører.

Indsatsværktøjet kan blive varmt under brugen.

**ADVARSEL!** Fare for forbrændinger**TILTÆNKET FORMÅL**

Stiksaven saver træ, kunststof og metal. Den skærer lige linjer, geringssnit, kurver og indvendige skæringer.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

**CE-KONFORMITETSERKLÆRING**

Vi erklærer som eneansvarlig, at det under "Tekniske data" beskrevne produkt stemmer overens med alle relevante forskrifter, der følger af direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EF samt af følgende harmoniserede normative dokumenter:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing DirectorAutoriseret til at udarbejde de tekniske dokumenter.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**BELASTNINGSAFHÆNGIG MOTORBESKYTTELSE**

Ved kraftig overbelastning af motoren udløses overbelastningssikringen. For at genoptage arbejdet slukkes og tændes maskinen igen.

**BLØD OPSTART**

Elektronisk blød opstart til sikker håndtering; hindrer ved indkobling en maskinstart i ryk.

**BATTERI**

Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug. Ved temperaturer over 50°C formindskes batteriets effekt. Undgå direkte sollys og stærk varme.

Tilslutningskontakterne på oplader og udklippningsbatterier skal holdes rene. For at opnå en optimal levetid skal de genopladelige batterier oplades fuldt efter brug. For at sikre en så lang levetid som muligt skal batteriene tages ud af ladeaggregatet efter opladning.

Skal batteriene opbevares længere end 30 dage:  
Temperatur ca. 27°C i tørre omgivelser.  
Opbevares ved ca. 30%-50% af ladestanden.  
Batteri skal genoplades hver 6. måned.**OVERBELASTNINGSSIKRING FOR BATTERI**

Akkupack'en er udstyrret med en overbelastningssikring, som beskytter akkumulatorbatteriet mod overbelastning og sikrer en høj levetid. Ved ekstrem kraftig belastning kobles batteriets elektronik automatisk maskinen fra. Sluk og tænd maskinen igen for at genoptage driften. Gør maskinen ikke i gang igen, eftersom akkupack'en muligvis er ødelagt og skal genoplades i ladeaggregatet.

**TRANSPORT AF LITHIUM-BATTERIER**

Lithium-batterier er omfattet af lovgivningen om transport af farligt gods. Transporten af disse batterier skal ske under overholdelse af lokale, nationale og internationale regler og bestemmelser.

- Forbrugere må transportere disse batterier på veje uden yderligere krav.
- Den kommercielle transport af lithium-batterier ved speditionsfirmaer er omfattet af reglerne for transport af farligt gods. Forberedelsen af forsendelse og transport må kun udføres af tilsvarende trænede personer. Den samlede proces skal følges af tagfolk.

Følgende punkter skal overholde ved transport af batterier:

- Sørg for at kontakterne er beskyttet og isoleret for at forhindre kortslutninger.
- Sørg for at batteripakken ikke kan bevæge sig inden for emballagen.
- Beskadigede eller lækkende batterier må ikke transporteres.

Kontakt dit speditionsfirma for at få yderligere oplysninger.

**VEDLIGEHOLDELSE**

Hold altid maskinens ventilationsåbninger rene.

Brug kun Milwaukee tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos Atlas Copco service (se kundeserviceadresser).

**SYMBOLER**

VIGTIGT! ADVARSEL! FARE!



Ved arbejde inden i maskinen, bør batteriet tages ud.



Læs brugsanvisningen nøje føribrugtagning.



Når der arbejdes med maskinen, skal man have beskyttelsesbriller på.



Brug beskyttelseshandsker!



Brug høreværn!



Elektrisk udstyr eller (genopladelige) batterier må ikke bortskaffes sammen med det almindelige husholdningsaffald.

Elektrisk udstyr og genopladelige batterier skal indsamles særskilt og afleveres hos en genbrugsvirksomhed til en miljømæssig forsvarlig bortskaffelse.

Spørg de lokale myndigheder eller din forhandler om genbrugsstationer og indsamlingssteder til sådant affald.



Slagantal, ubelastet



Spænding



Jævnstrøm



Europæisk konformitetsmærke



Ukrainsk konformitetsmærke



Eurasisk konformitetsmærke

**TEKNIKE DATA****BATTERIDREVET STIKKSAG**

M18 FJS
Produksjonsnummer.....
Spanning vekselbatteri.....
Tomgangsslagtall.....
Slaghøyde .....
Skrasnit intil.....
Kuttedybde maks. in:
Treverk .....
Aluminium .....
Stål .....
Vekt i henhold til EPTA-Prosedyren 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah).....
Anbefalt omgivelsestemperatur under arbeid.....
Anbefalte batterityper.....
Anbefalte ladere.....
<b>Støy/Vibrasjonsinformasjon</b>
Målepunkt fastsatt i samsvar med EN 62841.
Det typiske A-bedømte støynivået for maskinen er:
Lydtryknivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....
Lydefektivnivå (Usikkerhet K=3dB(A)).....
<b>Bruk hørselsvern!</b>
Totale svingsverdier (vektorsum fra tre retninger) beregnet ifj. EN 62841.
Saging av fre *1
Svingningssemisjonsverdi a <sub>z</sub> .....
Usikkerhet K=.....
Saging av metallplater *2
Svingningssemisjonsverdi a <sub>z</sub> .....
Usikkerhet K=.....
*1 med sagblad BIM, størrelse 100 x 7,5 x 1,0 mm og tannavstand 2,5 mm
*2 med sagblad BIM, størrelse 75 x 7,5 x 1,0 mm og tannavstand 1,8 mm

**ADVARSEL**  
Svingningsnivået som er angitt i denne instruksjonen er målt i overensstemmelse med målemetoden normert i direktiv EN 62841 og kan brukes til å sammenligne elektromaskiner med hverandre. Den egner seg også for en foreløpig vurdering av svingningsbelastningen.  
Det angitte svingningsnivået representerer de hovedsaklige bruk av elektroverktøyet. Men anvendes elektroverktøyet for andre bruk med avvikende utskiftbare verktoy eller vedlikeholdet er utilstrekkelig, kan svingningsnivået være avvikende.  
Dette kan føre til svingningsbelastning betydelig over hele arbeidspериoden. For en nøyaktig vurdering av svingningsbelastningen må også det tas hensyn til tiden apparatet er avslått eller står på, men ikke i bruk. Dette kan redusere svingningsbelastningen betydelig over hele arbeidspериoden.  
Innfør også ekstra sikkerhetstiltak for å beskytte bruker mot utvirkingen av svingningene. Disse kan f.eks. være: vedlikehold av elektroverktøyet og det utskiftbare verktoyet, holde hendene varme, organisasjon av arbeidstilgangen.

**ADVARSEL!** Les gjennom alle sikkerhets advarsler, anvisninger, illustrasjoner og spesifikasjoner for dette elektroverktøyet. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.  
**Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene.**

**SIKKERHETS INSTRUKSER FOR STIKKSAGER**  
Hold apparatet i den isolerte helseføtelen når det arbeides på steder hvor elektroverktøyet kan trenne skjulte strømløddinger. Kontakt med en ledning som er under spenning, kan også sette metalldeler til apparatet under spenning og føre til et elektrisk slag.  
Bruk en skrusteknikk eller andre praktiske hjelpeinstrumenter for å feste arbeidsstykket på et stabilt underlag. Å holde arbeidstykket med hånden eller trykke det mot kroppen, gir det ustabil og det kan føre til at man mistar kontrollen over arbeidstykket.  
**Bruk hørselsvern.** Støy kan føre til tap av hørselen

**YTTERLIGE SIKKERHETS- OG ARBEIDSINSTRUKSJONER**  
Bruk vernebekledning. Ta alltid på vernebrille ved bruk av maskinen. Vernebekledning så vel som støvmaske, vernehansker, fast og sklisikkert skotøy, hjelm og hørselsvern er anbefalt.  
Støvet som oppstår ved arbeidet er ofte helsefarlig og skal ikke komme i kontakt med kroppen. Bruk derfor vernesmaske som er egnet for støv.  
Materialer som er helsefarlig skal ikke bearbeides (f.eks.. asbest)

Slå av apparatet med et gang dersom det isatte verktøyet er blokkert! Ikke slå apparatet på igjen så lenge det isatte verktøyet er blokkert; her kan det oppstå et tilbakeslag med høy reaksjonsmoment. Finn ut hvorfor det isatte verktøyet blokkerer og fjern årsaken til dette. Ta herved hensyn til sikkerhets innstruksjene.

Mulige årsaker til dette kan være:  
• det har forkantet seg i arbeidsstykket som bearbeides  
• det har brekt igjennom materialet som bearbeides  
• elektroverktøyet er overbelastet

Ikke grip inn i maskinen når den står på og går.

Slå oppverktøyet kun i bruk til veldig varmt.

**ADVARSEL!** Fare for forbrenning.

- ved skifting av verktoy
- når apparatet legges ned
- Spon eller fliser må ikke fjernes mens maskinen er i gang.  
Pass på kabler, gass- og vannledninger når du arbeider i vegg, tak eller gulv.  
Klem fast arbeidsemnet med en spenninnsretning. Ikke sikre arbeidsemnet kan ha alvorlige helsekader og skader av material til følge.  
Sagblad som har sprekk eller som har endret form må ikke brukes!  
Dykksaging er kun mulig i bløtere materialer (treverk, lettere byggematerialer for vegg), for hårdere materialer (metaller) må det brukes et sagblad med tilsvarende stor boring.  
Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen  
Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. Milwaukee tilbyr en miljørigtig deponering av gamle vekselbatterier; venngå spør din fagforhandler.  
Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgenstander (kortslutningsfare). Metalldele må ikke komme inn i innskyvingssjakket for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).  
Vekselbatterier av systemet M18 skal kun lades med lader av systemet M18. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.  
Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørr rom. Beskytes mot fuktighet.  
Under ekstreme belastninger og ekstreme temperaturer kan det lekke ut batterivæske fra utskiftbare batterier. Ved berøring med batterivæske, vask umiddelbart med såpe og vann. Ved kontakt med øynene må øynene skylles grundig i rennende vann i minst 10 minutter. Oppsök lege umiddelbart.  
**Advarsell!** For å unngå fare for en brann forårsaket av en kortslutning, av personskader eller skader av produktet, må det forhindres at batteripakken eller laderen dypes i væsker og også sørges for at ingen væsker kan komme inn i apparatene eller batteriene. Korrodrende og ledende væsker som saltvann, visse kjemikalier og blekemidler eller produkt som inneholder blekemidler kan forårsake en kortslutning.

4692 59 01...  
....000001-999999  
....18 V  
0,3500 min<sup>-1</sup> (+/- 10%)  
25 mm  
45°  
100 mm  
19 mm  
10 mm  
2,63 - 3,69 kg  
....+50 °C  
M18B2... M18B9, M18HB12  
M12-18 ... ; M1418C6

**FORMÅLSMESSIG BRUK**

Stiksaggen sager treverk, plast og metall. Den skjærer rett, gjæringer, kurver og innvendige utstøt.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

**CE-SAMSVARSEKRÅLÆRING**

Vi erklærer i alene ansvar at produktet beskrevet i "Teknisk data" overensstemmer med alle relevante forskrifter til EU direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EU og de følgende harmoniserte normative dokumentene.

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director

Autorisert til å utarbeide den tekniske dokumentasjonen

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

**BELASTNINGS AVHENGIG MOTORVERN**

Ved høy overbelastning av motoren blir overlastvernnet aktivert. For videre arbeid må maskinen slås av og på igjen.

**LETOPPSTARTING**

Gjennom elektronisk lettoppstartning aktiverer maskinen kontinuerlig til det som er blitt valgt

**BATTERIER**

Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk. En temperatur over 50°C reduserer vekselbatteriets kapasitet. Unngå oppvarming i sol eller ved varmeovner (frying) i lengre tid.

Hold tilkoplingskontaktene på ladet og vekselbatteri rent. For optimal holdbarhet må batteriene lades opp helt etter bruk.

Før å sikre en lengst mulig brukstid av batteriene skal disse etter oppladning taes ut av laderen.

Ved lagring av batteriene lengre enn 30 dager:

Lagre batteriet tørt ved ca. 27°C.

Lagre batteriet ved en oppladningsstilstand på ca. 30%-50%.

Lade opp batteriet igjen etter 6 måneder.

**OVERBELASTNSVERN FOR OPPPLADBARE BATTERIER**

Batteripakken er utsyrts med overbelastningsvern som beskytter det oppladbare batteriet mot overbelastning og sikrer en lang levetid.

Ved ekstrem høy belastning holder maskinen batterielektronikk seg automatisk ut. For å forstørre å arbeide må maskinen slås av og så på igjen. Startér maskinen ikke igjen er batteripakken muligens uatladt og må lades opp igjen i laderen.

**TRANSPORT AV LITHIUM-ION-BATTERI**

Lithium-ion-batterier faller under de lovfestede forskriftene om transport av farlig gods. Transporten av disse batteriene må rette seg etter lokale, nasjonale og internasjonale forskrifter og bestemmelser.

- Forbruker har lov å transportere disse batteriene på gaten uten reglementering.
- Den kommercielle transport av Lithium-ion-batterier av spedisjonsfirma faller under bestemmelserne om transport av farlig gods. Forberedningene av forsendelsen og transport skal utelukkende gjennomføres av personer som har blitt skolet til dette. Hele prosessen skal følges opp av fagfolk.

Følgende punkter skal tas hensyn til ved transport:

- Kontroller at kontaktene er beskyttet og isolert for å unngå kortslutninger.
- Pass på at batteripakken i forpakningen ikke kan skli fram og tilbake.
- Skadete eller batterier som lekner er det ikke lov å transportere.

Ta kontakt med spedisjonsfirma for ytterlige henvisninger.

**VEDLIKEHOLD**

Hold alltid luftetapningene på maskinen rent.

Bruk kun Milwaukee tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos Milwaukee kundeservice (se brosjyre garantil/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det nummeret på typeskitet.

**SYMBOLER**

OBS! ADVARSEL! FARE!



Ta ut vekselbatteriet før du arbeider på maskinen



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.



Bruk alltid vernehansker når du arbeider med maskinen.



Bruk vernehansker!



Bruk hørselsvern!



Tilbehør - inngår ikke i leveransen, anbefalt komplettering fra tilbehørsprogrammet.

Elektriske apparater, batterier/opppladbare batterier skal ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall.

Elektriske og elektroniske apparater og opppladbare batterier skal samles separat og leveres til miljøvennlig deponeering hos en avfallsbedrift.

Informér deg hos myndighetene på stedet eller hos din fagforhandler hvor det finnes recycling bedrifter og oppsamlingssteder.

Tomgangsslagtall

Volt

Likestrøm

Europeisk samsvarsmerke

Ukrainsk samsvarsmerke

Euroasiatisk samsvarsmerke

## TEKNIKA DATA

	BATTERIDRIVEN STICKSÅG	M18 FJS
Produktionsnummer		4692 59 01...
		.....000001-999999
Batterispänning		18 V
Tomgangsslagtal		0,3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Slaglångd		25 mm
Vinkelinställning max.		45°
Sägdfjup max i:		
trä		100 mm
Aluminium		19 mm
stål		10 mm
Vikt enligt EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah)		2,63 - 3,69 kg
Rekommenderad omgivningstemperatur vid arbete:		-18...+50 °C
Rekommenderade batterityper	M18B2... M18B9, M18HB12	
Rekommenderade laddare	M12-18 ... ; M1418C12	

## Buller-/vibrationsinformation

Mätvärdena har tagits fram baserande på EN 62841.

A-värde av maskinen ljudnivå utgör:

Ljudtrycksnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))

88,68 dB (A)  
99,68 dB (A)

Ljudefektivsnivå (Onoggrannhet K=3dB(A))

Använd hörselskydd!

Totala vibrationsvärden (vektorsumma ur tre riktningar) framtaget enligt EN 62841.

Sägning i trä\*

21,25 m/s<sup>2</sup>

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub>...

1,5 m/s<sup>2</sup>

Sägning i metallplätt\*\*

Vibrationsemissionsvärde a<sub>h</sub>...

1,5 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K=...

17,34 m/s<sup>2</sup>

Onoggrannhet K=...

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 med sägblad BIM, storlek 100 x 7,5 x 1,0 mm och tanddelning 2,5 mm

\*\*2 med sägblad BIM, storlek 75 x 7,5 x 1,0 och tanddelning 1,8 mm

## WARNING

Den i de här anvisningarna angivna vibrationsnivån har uppmäts enligt ett i EN 62841 normerat mätförarande och kan användas vid jämförelse mellan olika elverktyg. Nivån är även lämplig att använda vid en preliminär bedömning av vibrationsbelastningen.

Den angivna vibrationsnivån representerar den huvudsakliga användningen av det aktuella elverktyget. Men om elverktyget ska användas i andra användningsområden, tillsammans med avvikande insatsverktyg eller efter otillräcklig underhåll, kan vibrationsnivån skilja sig. Det kan öka vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetsstiden.

För att en exaktare bedömning av vibrationsbelastningen ska även den tid beaktas, under vilken elverktyget är väntat eller är påslaget, utan att det verkligen används. Det kan reducera vibrationsbelastningen betydligt under hela arbetsstiden.

Lägg som skydd för användaren fast extra säkerhetsåtgärder mot vibrationernas verkan, som till exempel: underhåll av elverktyg och insatsverktyg, varmhållning av händer och organisering av arbetsflöppet.

 **VARNING!** Läs nog i genomblick alla säkerhetsanvisningar, illustrationer och specifikationer som medföljer detta elverktyg. Fel som uppstår till följd av att anvisningarna nedan inte följs kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga kroppsskador.

Förvara alla varningar och anvisningar för framtidens bruk.

**A SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR STICKSÅG**

Håll fast apparten med hjälp av de isolerade greppytorna när du utför arbeten där arbetsverktyget skulle kunna träffa på dolda ledningar.

Om man kommer i kontakt med en spänningsförande ledning, så kan även de delar på verktyget som är av metall bli spänningsförande och leda till att man får en elektrisk stöt.

**Använd ett eller flera skruvstånd eller ett annat praktiskt hjälpmittel för att fästa arbetsstycket på ett stabilt underlag.** Om du försöker hålla fast arbetsstycket med handen eller trycker emot med kroppen finns risk att arbetsstycket flyttar sig och att du förlorar kontrollen.

Bär hörselskydd. Bullerbelastning kan orsaka hörselskador.

**ÖVRIGA SÄKERHETS- OCH ANVÄNDNINGSSINSTRUKTIONER**

Använd skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon när du använder maskinen. Som skyddsutrustning rekommenderar vi t ex en dammskyddsmask, skyddshandskar, stabila och halksäkra skor, hjälmar och hörselskydd.

Det damm som bildas under arbetsgång är ofta hälsofarligt och det ska inte komma i kroppen. Bär därför lämplig skyddsmask.

Det är inte tillåtet att bearbeta material som kan vara hälsovädligt (t.ex. asbest).

Stäng av maskinen omedelbart om ett verktyg som används sitter fast! Sätt sedan inte på maskinen igen så länge som verktyget som används fortfarande sitter fast; risk för okontrollerade slag med högt reaktionsmoment. Ta reda på orsaken varför verktyget fastnade och åtgärda orsaken med hänsyn till säkerhetsanvisningarna.

Möjliga orsaker kan vara:

- Verktyget sitter snett i arbetsstycket
- Verktyget går i genombroms i materialet som bearbetas
- Elverktyget är överbelastat

Gå aldrig med händerna in i en maskin som är igang.

## M18 FJS

4692 59 01...  
.....000001-999999  
18 V  
0,3500 min<sup>-1</sup> (+/- 10%)  
25 mm  
45°

100 mm  
19 mm  
10 mm

2,63 - 3,69 kg

18...+50 °C  
M18B2... M18B9, M18HB12  
M12-18 ... ; M1418C12

88,68 dB (A)  
99,68 dB (A)

Använd hörselskydd!

## CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för att den produkt som beskrivs under "Tekniska data" överensstämmer med alla relevanta bestämmelser i direktiv 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG och följande harmoniseringade dokument:  
EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31



Alexander Krug

Managing Director

Befullmäktigad att sammanställa teknisk dokumentation.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany



## BELASTNINGSAVHÄNGIGT MOTORSKYDD

Om motorn överbelastas för mycket slår överlastskyddet till. För att kunna fortsätta arbeta måste man först fräknoppa maskinen och sedan tillkoppa den igen.

## MJUKSTART

Mjukstart för säker hantering, inget ryck vid uppstart av maskinen.

## BATTERIER

Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

En temperatur över 50°C reducerar batteriets effekt. Undvik längre uppvärmning tex i solen eller nära ett element.

Se till att anslutningskontakterna i laddaren och på batteriet är rena.

För att batterierna ska få lång livslängd ska de laddas fulla efter användning.

För att få en så lång livslängd som möjligt bör laddningsbara batterier avlägsnas från laddaren när de är laddade.

Om laddningsbara batterier lagras längre än 30 dagar:

Lagra batteriet torrt och vid ca 27°C.

Lagra batteriet vid ca 30%-50% av laddningskapaciteten.

Ladda batterierna på nytt var 6:e månad.

## BATTERI-ÖVERBELASTNINGSSKYDD

Batteripaketet är utrustat med ett överlastskydd som skyddar batteriet mot överbelastning och därmed säkerställer en lång livslängd.

Vid extremt stark belastning stänger batterielektroniken av maskinen automatiskt.

Stäng först av och slå sedan på maskinen igen för att fortsätta att arbeta. Skulle maskinen inte starta igen, är batteripaketet kanske urladdat och måste på laddas upp igen i laddaren.

## TRANSPORTERA LITIUMJON-BATTERIER

För litiumjon-batterier gäller de lagliga föreskrifterna för transport av farligt gods på väg.

Därför får dessa batterier endast transportereras enligt gällande lokala, nationella och internationella föreskrifter och bestämmelser.

- Konsumenter får transportera dessa batterier på allmän väg utan att behöva beakta särskilda föreskrifter.

- För kommersiell transport av litiumjon-batterier genom en speditionsfirma gäller emellertid bestämmelserna för transport av farligt gods på väg. Endast personal som känner till alla tillämpliga föreskrifter och bestämmelser får förbereda och genomföra transporten. Hela processen ska följas upp på fackmässigt sätt.

Följande ska beaktas i samband med transporten av batterier:

- Säkerställ att alla kontakter är skyddade och isolerade för att undvika kortslutning.

- Se till att batteripacken inte kan glida fram och tillbaka i förpackningen.

- Transportera aldrig batterier som läcker, har runnit ut eller är skadade.

För mer information vänligen kontakta din speditionsfirma.

## SKÖTSEL

Se till att motorhjellets luftsälsars är rena.

Använd endast Milwaukee tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av Milwaukee auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundjänstadresser).

Vid behov om sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på tyskystlen) erhållas från: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLER



OBSERVERA! VARNING! FARA!



Drag ur batteripaket innan arbete utföres på maskinen.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.



Använd alltid skyddsglasögon.



Bär skyddshandskar!



Använd hörselskydd!



Tillbehör - Ingår ej i leveransomfåget, erhålls som tillbehör.



Elektriska maskiner, batterier och uppladdningsbara batterier och får inte slängas tillsammans med de vanliga hushållssoporerna.

Elektriska maskiner och uppladdningsbara batterier ska samlas separat och lämnas till en avfallssättning för miljövänlig avfallshantering.

Kontakta den lokala myndigheten respektive kommunen eller fråga återförsäljare var det finns speciella avfallsstationer för elskrot.



Tomgångsslagtal



Spänning



Likström



Europeiskt konformitetsmärke



Ukrainskt konformitetsmärke



Euroasiatiskt konformitetsmärke

**TEKNISET ARVOT**

	AKKUPISTOSAHA	M18 FJS
Tuotannonumeron		4692 59 01...
Jännite vaihtoakku		...000001-999999
Kuormittamaton iskuluku		18 V
Iskun pituus		0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Vinolelkaukset asti		25 mm
Leikkaussyytetyt:		45°
Puuhun		100 mm
Alumiini		19 mm
Teräseen		10 mm
Paino EPTA-menetelyn 01/2014 mukaan (2,0 Ah - 12,0 Ah)		2,63 - 3,69 kg
Suoistellut ympäristöön lämpötilaan työn aikana		18...+50 °C
Suoistellut akkutyypit	M18B2... M18B9, M18HB12	
Suoistellut latauslaiteet	M12-18 ... ; M1418C6	

**Melunpäästö-/tärinätiedot**

Mitta-arvot määritetty EN 62841 mukaan.

Koneen tyypillinen A-luokittelu melutaso:

Melutaso (Epävarmuus K=3dB(A))

Äänenvoimakkuus (Epävarmuus K=3dB(A))

Käytä kuulosuojaaimia!

Väärähtelyn yhteisarvot (kolmen suunnan vektorisumma) mitattuna EN 62841 mukaan.

Puun sahaaminen \*1

Väärähtelyemirosarvo a

88,68 dB (A)

Väärähtelyemirosarvo a

99,68 dB (A)

Metallipellin sahaaminen \*2

Väärähtelyemirosarvo a

21,25 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K=

1,5 m/s<sup>2</sup>

Epävarmuus K=

17,34 m/s<sup>2</sup>

\*1 BLM-sahatterällä, koko 100 x 7,5 x 1,0 mm ja hammastus 2,5 mm

\*2 BLM-sahatterällä, koko 75 x 7,5 x 1,0 ja hammastus 1,8 mm

**VAROITUS**

Näissä ohjeissa mainittu väärähtelytaso on mitattu EN 62841 -standardin mukaisella mittausmenetelmällä ja sitä voidaan käyttää sähkötyökalujen vertaamiseen. Sitä voidaan käyttää myös väärähtelytutkimusten valtailevana arviointiin.

Mainitut väärähtelytaset edustavat sähkötyökalun pääasiallista käyttötä. Jos sähkötyökalua kuitenkin käytetään muuihin tehtäviin, poikkeavien työkaluin tai riittämättömästi huoltaen, väärähtelytaso voi olla erilainen. Se voi korottaa väärähtelytutkimusta koko työajan osalta.

Tarkän väärähtelytutkimuksen toteamiseen tulee ottaa huomioon aika, jona laite on kytketty pois tai on kylläkin pääällä, mutta ei käytössä. Se voi pienentää väärähtelytutkimusta koko työajan osalta.

Määrittele lisävirtatoimenpiteitä käyttäjän suojaamiseksi värinöiden vaikuttukselta, kuten esimerkiksi: sähkötyökalujen ja käyttötökyökalujen huolto, käsien lämpimänä pitäminen, työvaiheiden organisaatio.

**VAROITUS** Lue kaikki turvallisuusmäärykset, ohjeet, kuvitukset ja erityydet, jotka toimitetaan tämän sähkötyökalun mukana. Jäljemmäpä annettujen ohjeiden houdattamisen lainsäilyntöä saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.  
Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

**PISTOSAHOJEN TURVALLISUUSMÄÄRYKSET**

Pitele laitteita vain eristyvästä tarttumapiinnoista, kun suoritat sellaisia töitä, joissa leikkaustyökalu saattaa osua piilossa oleviin sähköjohoihin.

Leikkaustyökalun yhteyttä järnitelleiseen johtoon saattaa tehdä laitteen metalliset osat järmitteileksiksi ja aiheuttaa sähköiskuun.

Käytä ruuvipuristimia tai muita käytäntöllisiä apuvälineitä kiinnittämään työstöttävä kappale tukevalle alustalle. Vain kädessä pidetyt tai vartalolla vastaan painava tuettu työskennellessä saattaa luiskahtaa pois ja tästä voi seurata laitteen haitallinen menetelämisen.

Käytä korvausoja. Alitustuminen melulle voi vahingoittaa kuuloa.

**TÄYDENTÄVIÄ TURVALLISUUSMÄÄRYKSIÄ JA TYÖSKENTELYOHJEITA**

Käytä suojaruosteita. Käytä aina suojaileseja käytäessäsi konetta. Suosittelenne suojaruosteiden käyttöä, näihin kuuluvat polysuojanaamari, työkäsineet, tukevat, lisätaidot ja jalkineet, kypärät ja kuulosuojaileet.

Koneen käytöstä aiheutuu pöly ja jätö voi olla haitallista terveydelle eikä sen vuoksi tulisi päästä kosketukseen ihon kanssa. Koneella työskennellessä on käytettävä sopivaa suojausta.

Terveydellisiä vaaroja aiheuttavien materiaalien (esim. asbestin) työstäminen on kielletty.

Jos käytetty työkalu juuttuu kiinni, sammuta laite heti! Älä kytke laitetta uudelleen pääle työkalun ollessa vielä kiinni juuttuneena, koska tästä saattaa aiheuttaa voimakas takaisku. Selvitä työkalun juuttumisen syy ja poista se turvallisuusmääryksilä noudattaen.

Mahdollisia syytä voivat olla:

- työkalun vinoutuminen työstökappaleessa
- työstettyin materiaalin puhkaiseminen
- sähkötyökalun ylikuormitus

Älä tartu käynnissä olevan koneen työosiin.



**TEKNİK VERİLER****AKÜ KIL TESTERESİ****M18 FJS**

Uretim numarası.....	4692 59 01.....
Kartuş akü gerilimi.....	18 V
Bostaki strok sayısı.....	0-3500 mln <sup>1</sup> (+/- 10%)
Strok yükseliği.....	25 mm
Maksimum ekip kesim.....	45°
Maksimum kesme derinliği:	
Tafta.....	100 mm
Alüminyum.....	19 mm
Çelikte.....	10 mm
Açılışı ise EPTA-ürütici 01/2014'e göre.(2,0 Ah - 12,0 Ah).....	2,63 - 3,69 kg
Çalışma sırasında tavaşı edilen ortam sıcaklığı.....	-18...+50 °C
Tavaşı edilen akü tipleri.....	M18B2... M18B9, M18HB12 M12-18 ... ; M1418C6
Tavaşı edilen şarj aletleri.....	

**Güçlü/Vibrasyon bilgileri**

Ölçüm değerleri EN 62841'e göre belirlenmektedir.

Aletin, frekansa bağımlı uluslararası ses basinci seviyesi değerlendirme eğrisi A'ya göre

tipik gürültü seviyesi:

Ses basinci seviyesi (Tolerans K=3dB(A))..... 88,68 dB (A)

Akustik kapasite seviyesi (Tolerans K=3dB(A))..... 99,68 dB (A)

Koruyucu kulaklık kullanın!

Toplam titreşim değeri (üç yönün vektör toplamı) EN 62841'e göre belirlenmektedir:

Ağac yontma<sup>1</sup> \*1    titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub>.....21,25 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>Metal saç yontma<sup>2</sup>    titreşim emisyon değeri a<sub>h</sub>.....17,34 m/s<sup>2</sup>

Tolerans K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 BIM testeri, Boyu 100 x 7,5 x 1,0 mm ve diş dağılımı 2,5 mm

\*2 BIM testeri, Boyu 75 x 7,5 x 1,0 ve diş dağılımı 1,8 mm

**UYARI**

Bu talimatlarda belirtilen titreşim seviyesi, EN 62841 standartına uygun bir ölçme metodu ile ölçülmüştür ve elektrikli el aletleri birbirile karşılaştırmak için kullanılabilir. Ölçüm sonuçları ayrıca titreşim yükünün geçici değerlerini içeren deyimlerdeki gibi olabilir.

Belirtilen titreşim seviyesi, elektrikli el aletinin genel uygulamalarını içeren olabilir. Ancak elektrikli el aleti başka uygulamalar için, farklı ekleni parçalarıyla ya da yetersiz bakım koşullarında kullanılrsa, titreşim seviyesi farklılık gösterebilir. Bu durumda, titreşim yükü toplam çalışma zaman aralığı içerisinde belirgin ölçüde yükseltebilir. Titreşim yükünün tam bir değerlendirme için ayrıca cihazın kapalı olduğu süreler ve cihazın çalışır durumda olduğu, ancak gerçek kullanımda bulunmadığı süreler de dikkate alınmalıdır. Böylelikle, toplam çalışma zamanı aralığı boyunca meydana gelen titreşim yükü belirgin ölçüde azaltılabilir.

Kullanıcı, titreşimi etkisinden korumak üzere, örneğin elektrikli el aletlerinin ve ekleni parçalarının bakımı, ellerin sıcak tutulması ve iş akışlarının organizasyonu gibi ek güvenlik tedbirleri belirleyiniz.

**UYARI! Bu elektrikli el aletiyle ilgili bütün uyarıları, talimat hükümlerini, göstergeleri ve spesifikasiyonları okuyun. Aşağıda açıklanan talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yanıklara ve veya ağır yaralanmalara neden olabilir.**

**Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.**

**DEKUPAJ TESTERELERİ İÇİN GÜVENLİK UYARILARI**

Kesme aletinin eğrilişmiş elektrik kabloları isabet eden çalışmalar yapılmırken cihazı izole edilmiş kollarından tutun.

Kesme aletinin içinde elektrik akımı geçen kablo ile temas etmesi durumunda elektrik akımı metal hisselerine geçer ve elektrik çarpmasına sebebiyet verebilir.

Aleti sağlam bir allığı sabit olarak tutturabilemek amacıyla vidalı mengene veya diğer pratik yardımcı aletler kullanınız. Aletin elle tutulması veya vücutundan bağırlaması suretiyle alet kayabilir ve kontrolden çıkabilir.

Koruyucu kulaklık kullanın. Çalışırken çıkan gürültü işime kayiplarına neden olabilir.

**EK GÜVENLİK VE ÇALIŞMA TALİMATLARI**

Koruma teçhizatı kullanın. Makinada çalışırken devamlı surette koruyucu gözük takın. Koruyucu elbise ve tozlandan koruma maskesi, emniyet eldivenleri ve sağlam ve kaymaya muvakkıt ayakkabı giyin. Başlık ve kulaklık tavaşı edilir. Çalışma sırasında ortaya çıkan toz genellikle sağlığı zararlarından ve bedeniniz temiz etmemelidir. Uygun bir koruyucu toz maskesi kullanın.

Sağlık tehciklerine neden olan malzemelerin işlenmesi yasaktır (örn. asbest). Uca yerleştirilen takım bloke olması halinde lütfen cihazı hemen kapatın! Uca yerleştirilen takım bloke olduğu sürece cihazı tekrar çalıştırmayı, bu sıradan yüksek reaksiyon momentine sahip bir geri tepme meydana getirebilir. Uca yerleştirilen takımın neden bloke olduğuna bakın ve bu durumu güvenlik uyarlarına dikkat ederek giderin.

Olası nedenler sunlar olabilir:

- İşlenen parça içinde takılma
- İşlenen malzemenin delinmesi
- Elektrikli alete aşırı yük binmesi

Ellerinizi çalışmaka olan makinenin içine uzatmayın.

**M18 FJS**

4692 59 01.....	..000001-999999
Bostaki strok sayısı.....	0-3500 mln <sup>1</sup> (+/- 10%)
Strok yükseliği.....	25 mm
Maksimum ekip kesim.....	45°
Maksimum kesme derinliği:	
Tafta.....	100 mm
Alüminyum.....	19 mm
Çelikte.....	10 mm
Açılışı ise EPTA-ürütici 01/2014'e göre.(2,0 Ah - 12,0 Ah).....	2,63 - 3,69 kg
Çalışma sırasında tavaşı edilen ortam sıcaklığı.....	-18...+50 °C
Tavaşı edilen akü tipleri.....	M18B2... M18B9, M18HB12 M12-18 ... ; M1418C6
Tavaşı edilen şarj aletleri.....	

**KULLANIM**Bu dekupaj testeresi tahta, plastik ve metali keser; düz, gönyeli, kavisli ve içten kesme işlerini yapar.  
Bu alet belirli gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.**CE UYGUNLUK BEYANI**

Tek sorumlu olarak "Teknik Veriler" bölümünde tarif edilen ürünün 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/EU, 2006/42/EC sayılı direktifin ve aşağıdaki harmonize temel belgelerin bütün önemli hükümlerine uygun olduğunu beyan etmektedir:

EN 62841-1:2015  
EN 62841-2-11:2016  
EN 55014-1:2017  
EN 55014-2:2015  
EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director

Teknik evrakları hazırlamakla görevlendirilmiştir.

Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany**YÜKLEMELYE BAĞIMLI MOTOR KORUMASI**

Motor fazla yüklenmesi durumunda fazla yük koruma terribiti açılır. Çalışmaya devam edebilmek için makineyi kapatın ve tekrar çalıştırın.

**YUMUŞAK ILK**

Güvenli kullanım sağlayan elektronik yumuşak ilk hareket; alet çalıştırıldığında gerekli tepmeleri öner.

**AKÜ**

Uzun süre kullanım dışı kalmış kartuş akülerini kullanmadan önce şarj edin. 50°C üzerindeki sıcaklıklar kartuş akünün performansını düşürür. Akünün güneş ışığı veya mekan sıcaklığı altında uzun süre isımmamasına dikkat edin.

Şarj cihazı ve kartuş aküdeki bağlantı kontaktlarını temiz tutun. Akünün ömrünün mükemmel bir şekilde uzun olması için kullanıldığtan sonra tamamen doldurulması gereklidir.

Ömrünün mümkün olduğu kadar uzun olması için akülerin yükleme yapıldıktan sonra doldurulma cihazından uzaklaştırılması gereklidir.

Akünün 30 günden daha fazla depolanması halinde:

Akitü takiben 27°C'de kuru olarak depolayın.

Aküyü yükleme durumunu takiben % 30 - %50 olarak depolayın.

Aküyü her 6 ay yeniden doldurun.

**AKÜNÜ ASIRI YÜKLENMELYE KARSILIK KORUNMASI**

Akü donanımı, aküyü fazla yüklenmeye karşı koruyan ve uzun ömrülü olmasını garanti eden fazla yüklenmeye karşı koruma terribiti ile teghz edilmiştir.

Asırı fazla bir şekilde kullanılmış durumda akünün elektronik terribeti makineyi otomatik olarak kapatır. Makinenin tekrar çalıştırılması amacı ile tekrar kapatın ve yeniden çalıştırın. Makine tekrar çalışmazsa, akü donanımı mühürelenmiş boşalmıştır ve o zaman yeniden şarj edilerek tekrar doldurulması gereklidir.

**LİTYUM İON PILLERİN TAŞINMASI**

Litium iyon piller tehlikeli madde taşımacılığı hakkında yasal hükümler tabidir. Bu piller, böggesel, ulusal ve uluslararası yönetmeliklere ve hükümlere uyularak taşınamak zorundadır.

- Tüketiciler bu pilleri herhangi bir özel şart aramaksızın karayoluyla taşıyabilirler.
- Litium iyon pillerinin nakliye şirketleri tarafından ticari taşımacılığı için tekniheli madde taşımacılığının hükümleri geçerlidir. Sevk hazırlığı ve taşıma sadece ilgili eğitimi görmüş personel tarafından gerçekleştirilebilir. Bütün süreç uzmanca bir refakatçılık altında gerçekleştirilmek zorundadır.

Pillerin taşıması sırasında aşağıdaki hususlara dikkat edilmeli gerekmektedir:

- Kısa devre olmasını önlemek için kontaktların korunmuş ve izole edilmiş olmasını sağlayınız.
- Pil paketinin ambalajı içinde kaymamasına dikkat ediniz.
- Hasarlı veya aşırı pillerin taşımasını yasaktır.

Ayrıca bilgiler için nakliye şirketinize başvurunuz.

**BAKİM**

Aletin havalandırma aralıklarını daima temiz tutun.

Sadece Milwaukee aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi aksiyonlamış olan parçaları bir Milwaukee müşteri servisi servisinde değiştirin (Garanti broşürü ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerekçiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki bilgilere birebirlikle koşuluya müşteri servisinden veya doğrudan Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

**SEMBOller**

DİKKAT! UYARI! TEHLIKE!



Aletin kendinde bir çalışma yapmadan önce kartuş aküyü çıkarın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.



Aletle çalışırken daima koruyucu gözlük kullanın.



Koruyucu eldivenlerini takıniz!



Koruyucu kulaklı kullanın!



Aksesuar - Teslimat kapsamında değildir, önerilen tamamlamalar aksesuar programında.



Boşaki strok sayısı



Voltaj



Doğu akım



Avrupa uyumluluk işaretü



Ukrayna uyumluluk işaretü



Avrasya uyumluluk işaretü

## TECHNICKÁ DATA

## AKU PŘÍMOČÁRÁ PILA

## M18 FJS

Výrobní číslo.....	4692 59 01...
Napětí výměnného akumulátoru	..000001-999999
Počet závitů při b. napr.	18 V
Výška zdívky .....	0-3500 mm <sup>1</sup> (+/- 10%)
šímké řezy do .....	25 mm
Rezná hloubka max. v:	45°
Dřevo .....	100 mm
Hliník .....	19 mm
Ocel .....	10 mm
Hmotnost podle prováděcího předpisu EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah)	2,63 - 3,69 kg
Doporučená okolní teplota při práci	-18...+50 °C
Doporučené typy akumulátorů .....	M18B2 .. M18B9, M18HB12
Doporučené nabíječky .....	M12-18 .. ; M1418C6

## Informace o hluku / vibracích

Naměřené hodnoty odpovídají EN 62841.  
V třídě A posuzovaná hladina hluku přístroje činí typicky:

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A)) .....	88,68 dB (A)
Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A)) .....	99,68 dB (A)

## Používejte chrániče sluchu!

Celkové hodnoty vibrací (vektorový součet tří směrů) zjištěné ve smyslu EN 62841.

Rezání dřeva \*1

Hodnota vibracních emisí a <sub>1</sub> .....	21,25 m/s <sup>2</sup>
Kolisavost K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

Rezání kovových plechů \*2

Hodnota vibracních emisí a <sub>1</sub> .....	17,34 m/s <sup>2</sup>
Kolisavost K= .....	1,5 m/s <sup>2</sup>

\*1 s pilovým listem BIM, rozměr 100 x 7,5 x 1,0 mm a rozestup zubů 2,5 mm

\*2 s pilovým listem BIM, rozměr 75 x 7,5 x 1,0 a rozestup zubů 1,8 mm

## VAROVÁNÍ

Urovnění chvění uvedená v tomto návodu byla naměřena podle metody měření stanovené normou EN 62841 a může být použita pro porovnání elektrického náradí. Hodí se také pro průběžný odhad zatížení chvění.

Uvedená úroveň chvění představuje hlavní účely použití elektrického náradí. Jestliže se ale elektrické náradí používá pro jiné účely, s odlišnými nástroji nebo s nedostatečnou údržbou, může se úroveň chvění odlišovat. To může značně zvýšit zatížení chvěním během celé pracovní doby.

Pro přesný odhad zatížení chvění se musí také zohlednit čas, během kterého je přístroj vypnutý nebo když je sice v chodu, ale skutečně se s ním nepracuje. To může zatížení chvěním během celé pracovní doby značně snížit.

Stanovte doplňková bezpečnostní opatření pro ochranu obsluhy před účinky chvění jako například: technická údržba elektrického náradí a nástrojů, udržování teploty rukou, organizace pracovních procesů.

**⚠ VAROVÁNÍ! Přečtěte si všechna výstražná upozornění, pokyny, zobrazení a specifikace pro tento elektrický náradí. Zanedbání při dodržování výstražných upozornění a pokynů uvedených v následujícím textu může mít za následek zásah elektrickým proudem, způsobit požár a/nebo těžké poranění. Stanovte varováno upozornění a pokyny pro budoucnu uschovějte.**

## ⚠ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY PRO DĚROVACÍ PILY

Při provádění prací, při kterých nástroj může narazit na skryta elektrická vedení, držte přístroj za izolované přidržovací plošky.

Kontakt s vedením pod napětím může vést k přenosu napětí na kovové části přístroje a k úrazu elektrickým proudem.

K upevnění obráběného dílu na stabilním podkladu použijte šroubovou svírku nebo jinou praktickou pomůcku. Přidržováním obráběného dílu rukou nebo jeho přilacováním tělem se díl může vymknout a tím může dojít ke ztrátě kontroly.

Používejte chrániče sluchu. Působením hluku může dojít k poškození sluchu.

## DALŠÍ BEZPEČNOSTNÍ A PRACOVNÍ POKYNY

Používejte ochranné vybavení. Při práci s elektrickým náradím používejte vždy ochranné bryle. Doporučujeme rovněž použít součásti ochranného oděvu a ochranné obuv, jako protiprašné masky, ochranných rukavic, pevné a neklouzající obuv, ochranné přilacování a ochrany sluchu.

Prach vznikající při práci s těmito náradiny může být zdraví škodlivý. Proto by neměl přijít do styku s tělem. Používejte při práci vhodnou ochranou masku.

Nesmíjet se opracovávat materiály, které mohou způsobit ohrožení zdraví (např. azbest).

Při zablokování nasazeného nástroje přístroj okamžitě vypnějte! Přístroj nezapínajte, pokud je nasazený nástroj zablokován; mohly by při tom vzniknout zpětný náraz s vysokým reakčním momentem. Zjistěte příčinu zablokování nasazeného nástroje a odstraňte ji při dodržení bezpečnostních pokynů.

Možnými příčinami mohou být:

- vzpřímení v opracovávaném obrobku
- přelomení opracovávaného materiálu
- přetížení elektrického přístroje

Nezasahujte do běžicího stroje.

## OBLAST VYUŽITÍ

Přímocárová pila feže dřevo, plast a kov. Je s ní možné provádět rovné řezy, řezy pod úhlem, krivky a vnitřní vyřezы.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

## CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Výrobce na vlastní odpovědnost prohlašujeme, že se výrobek popsany v "Technických údajích" shoduje se všemi relevantními předpisy směrnice 2011/65/EU (RoHS), 2014/30/ES, 2006/42/ES a s následujícími harmonizovanými normativními dokumenty:

- EN 62841-1:2015
- EN 62841-2:2011:2016
- EN 55014-1:2017
- EN 55014-2:2015
- EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug

Managing Director

Zplnomocněn k sestavování technických podkladů.

Techtronic Industries GmbH

Max-Eyth-Straße 10

71364 Winnenden

Germany



## OCHRANA MOTORU PŘED PŘETÍŽENÍM

Při vysokém přetížení motoru se aktivuje motorový jistič. K pokračování v práci stroj vypněte a opět zapněte.

## RÍZENÝ MĚKKÝ ROZBĚH

Elektronicky řízený měkký rozběh pro bezpečnější použití stroje zabrhuje i trhavému pohybu při rozběhu stroje.

## AKUMULÁTOŘE

Hladina akustického tlaku (Kolisavost K=3dB(A))

Hladina akustického výkonu (Kolisavost K=3dB(A))

Teplota přes 50 °C snižuje výkon akumulátoru. Chraňte před dlouhým přehříváním na slunci či u topení.

Kontákt nabíječky a akumulátoru udržujte v čistotě.

Pro optimální životnost je nutné akumulátoru po použití plně dobít.

K zabezpečení dlouhé životnosti by se akumulátoru měly po nabítí vymout z nabíječky.

Při skladování akumulátoru po dobu delší než 30 dní:

Skládajte akumulátor v suchu při cca 27°C.

Skládajte akumulátor při cca 30%-50% nabíjecí kapacity.

Opakujte nabíjení akumulátoru každých 6 měsíců.

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslopte informaci o typu a čísle přímo servis a nebo výrobce, Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

## SYMBOLY



Pozor! VAROVÁNÍ! NEBEZPEČÍ!



Před zahájením veškerých prací na vrtacím šroubováku vymontuj výmenný akumulátor.



Před spuštěním stroje si pečlivě pročtěte návod k používání.



Při práci se strojem neustále nosit ochranné brýle.



Používejte ochranné rukavice!



Používejte chrániče sluchu!



Příslušenství není součástí dodávky, viz program příslušenství. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory se nesmí likvidovat společně s odpadem z domácnosti. Elektrická zařízení, baterie/akumulátory je třeba sbírat odděleně a odevzdát je v recyklacičním podniku na ekologickou likvidaci.

Na místních úřadech nebo u vašeho specializovaného prodejce se informuje na recyklaciční podniky a sběrné dvory.



Počet zdívů při b. napr

Napětí



Stejnospěrný proud



Značka shody v Evropě



Značka shody na Ukrajině



Značka shody pro oblast Eurasie

## ÚDRŽBA

Větrací šterbiny náradí udržujeme stále čisté.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství Milwaukee. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu Milwaukee. (Viz záruční list.)















## TEHNILISED ANDMED

## JUHTMETA JÖHVSAG

## M18 FJS

Tootmisnumber.....	4692 59 01.....
Vahetavata aku pinge.....	0...00001-999999
Kaljude arv tühjooksul.....	18 V
Käigu kõrgus.....	0-3500 min <sup>-1</sup> (+/- 10%)
Kaldlõiked kuni.....	25 mm
Lõikesügavus maks:	45°
Pult.....	100 mm
Aluminum.....	19 mm
Teras.....	10 mm
Kaal vastavalt EPTA-protseeduunile 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah).....	2,63 - 3,69 kg
Soovitustlik ümbritsev temperatuur töötamise ajal.....	-18...+50 °C
Soovitustlik akutüüp.....	M18B2 ; M18B9, M18HB12
Soovitustlik laadija.....	M12-18 ... ; M1418C12

## Müra/vibratsiooni andmed

Mõõteväärustuse on kindlaks tehtud vastavalt normile EN 62841.

Seadme tüüpiline hinnanguline (A) mõõtuse:

Heliröhutase (Määramatus K=3dB(A)).....

88,68 dB (A)

Helivõimsuse tase (Määramatus K=3dB(A)).....

99,68 dB (A)

Kandke kaitseks körvaklappe!

Vibratsiooni koguväärtus (kolme suuna vektorsumma) mõõdetud EN 62841 järgi.

Puidu saagimine \*1

Vibratsiooni emissooni väärust a<sub>h</sub>.....

21,25 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

Metalplõle saagimine \*2

Vibratsiooni emissooni väärust a<sub>h</sub>.....

17,34 m/s<sup>2</sup>

Määramatus K=.....

1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 koos sellehega BIM, mõõdud 100 x 7,5 x 1,0 mm ja hammaste samm 2,5 mm

\*2 koos sellehega BIM, mõõdud 75 x 7,5 x 1,0 ja hammaste samm 1,8 mm

## TÄHELEPANU

Antud juhenditoodud võetakse ebaseaduslike ja mõõtesüsteemidega kasutada erinevate elektriseadmete omavahelises võrdlemises.

Antud näitaja sobib ka esmaseks võrkõormuse hindamiseks.

Antud võetakse kehtiv elektriseadme kasutamisel sihtotstarbelist. Kui elektriseadet kasutatakse muudel otstarvel, muude tööriistadega või seda ei hooldata piisavalt võib võetakse siintoodust erineda. Etteoluvi võirkontroll ja määramusväärselt tösta terves töökeskonnas.

Võtketasete täpseks hindamiseks tuleks arvestada ka Milwaukeea, mil seade on välja lülitatud või on küll sisse lülitatud, kuid ei ole otseselt kasutuses. See võib märgatavalt vähendada kogu töökeskonna võnkustet.

Rakendage spetsiaalseid ettevatasabinõusid töötajate suhtes, kes puituvad töö käigus palju kokku vibratsiooniga. Nendeks abinõudeks võivad olla, näiteks: elektri- ja töoseadmete korraline hooldus, kätte soojendamine, töövoa parem organiseerimine.

**A TÄHELEPANU! Kõik selle elektrilise tööriistaga kaasasolevad ohutusnõuded, juhised, joonised ja spetsifikatsioonid tuleb läbi lugeda. Kõigi allpool loelletud juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.**

**Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.**

## TIKKSAAGIDE OHUTUSJUHISED

Tööde puhul, kus lõikesade võib minna vastu peitud elektrijuhtmeid, hoidke kinni seadme isoleeritud käepidemetest.

Kokkupuudest tulenevalt juhtme ja/või pingestada ka lõikesadme metallist osad ning põhjustada elektriõogi.

Töö kinnitamiseks stabiliseeri platvormile, kasuta klambreid või leia selleks mingi muu praktiline viis. Hoides tööd käega või vastu keha võib olla ebastabilne ja võib põhjustada kontrolli kaotust.

Kandke kaitseks körvaklappe. Mõra mõju võib kutsuda esile kuulmisse kaotuse.

## EDASISED OHUTUS- JA TÖÖJUHISED

Kasutada kaitsevarustust. Masinaga töötamisel kanda alati kaitseprille.

Kaitserietuseuna soovitatatakse kasutada tolmutuskaitseskindaid, kinniseid ja libisemisvastase tallaga jalannousid, kivrit ja kuulmisseede kaitset.

Töö ajal tekiv tolm on sageli terivistkahjustav ning ei tohiks sattuda organismi. Kanda sobivat kaitsemaski.

Töödelda ei tohi materiale, miltest lähtub oht terveisele (nt asbest).

Palun lülitage seade rakendustööristi blokeerumise korral kohe välja! Ärge lülitage seadet sisse lagasi, kuni rakendustöörist on blokeeritud; seejuures võib kõrge reaktiionimomendi tagasilöök tekkida. Tehke ohutusjuhiseid arvesse võttes kindlaks ja kõrvvaldage rakendustöörista blokeerumise põhjus.

Selle võimalikeks põhjusteks võivad olla:

- viitu asetumine töödeldavas toorikus
- töödeldava materjalil läbiruuduramine
- elektritööriista ülekõrammine

Ärge sisestage jäsemeid töötavasse masinasse.

Rakendustöörist võib kasutamise ajal kuumaks minna.

## TÄHELEPANU! Põletusoht

- tööristi vahelemisel
- seadme ärapanemisel







**ТЕХНИЧКИ ПОДАТОЦИ**

УБОДНА ПИЛА НА БАТЕРИИ		M18 FJS
Произведен број:	4692 59 01...	4692 59 01...
Волтаж на батеријата	18 V	18 V
Ударен момент при не оптовареност (на слободно)	0,3500 min <sup>1</sup> (+/- 10%)	0,3500 min <sup>1</sup> (+/- 10%)
Должина на удар:	25 mm	25 mm
Дијагонален - кос рез до:	45°	45°
Максимална длабочина на сечење во:		
Дрво:	100 mm	
Алуминум:	19 mm	
Челик:	10 mm	
Техника според ЕПТА-процедурата 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah)	2,63 - 3,69 kg	2,63 - 3,69 kg
Препорачана температура на околната при работа:	-18...+50 °C	-18...+50 °C
Препорачани типови на акумулаторски батерији:	M18B2 ... M18B9, M18HB12	M18B2 ... M18B9, M18HB12
Препорачани поплавчи:	M12-18 ... ; M1418C6	M12-18 ... ; M1418C6

**Информација за бучавата/вibrациите**

Измерените вредности се одредени согласно стандардот EN 62841.

А-оценетото ниво на бучава на апаратот типично изнесува:

Ниво на звучен притисок. (Несигурност K=3dB(A)) 88,68 dB (A)

Ниво на јачина на звук. (Несигурност K=3dB(A)) 99,68 dB (A)

**Носете штитник за уши.**

Вкупни vibracijski вредности (векторски збир на трите насоки) пресметани согласно EN 62841.

Метали \*1

Вибрациска емисиона вредност ah..... 21,25 m/s<sup>2</sup>  
Несигурност K..... 1,5 m/s<sup>2</sup>Дрво \*2  
Несигурност K..... 17,34 m/s<sup>2</sup>  
Вибрациска емисиона вредност ah..... 1,5 m/s<sup>2</sup>\*1 со лист BIM, големина 100 x 7,5 x 1,0 mm и растојание помеѓу забите 2,5 mm  
\*2 со лист BIM, големина 75 x 7,5 x 1,0 mm и растојание помеѓу забите 1,8 mm**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ**

Нивото на осцилација наведено во овие инструкции е измерено во согласност со мерните постапки нормирани во EN 62841 и може да биде употребено за меѓусебна споредба на електро-аплати. Ова ниво може да се употреби и за привремена проценка на оптоварувањето на осцилацијата.

Наведеното ниво на осцилација ги презентираат главните намени на електро-аплатот. Но, доколку електро-аплатот се употребува за други намени, со отстапувачки додатоци или со несодствено одржување, нивото на осцилација може да го зголеми оптоварувањето на осцилацијата за време на целото работен период.

За прецизна проценка на оптоварувањето на осцилацијата предвид треба да бидат земени и времињата, во коишто апаратот е исклучен или работи, но фактички не се употребува. Тога може значително да го намали оптоварувањето на осцилацијата за време на целиот работен период.

Утврдете дополнителни безбедносни мерки за заштита на операторот од влијанието на осцилациите, како на пример: одржување на електро-аплат и на додатоци кон електро-аплат, одржување топли рапе, организација на работните процеси.

**ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! Прочитајте ги сите безбедносни упатства, илустрации и спецификации за овој електричен алат.**

Недоследно почитувања на подолу наведените упатства може да предизвика електрически повреди.

Чувајте ги сите предупредувања и упатства за употреба.

**НАПОМЕНИ ЗА БЕЗБЕДНОСТ ЗА УБОДНИ ПИЛИ**

Држете го електричниот алат за издржаните површини при изведување на операции при кои алатот за сечење можат да додадат во контакт со скриени жици.

Контакт со жица под напон исто така ќе направи проводници од металните делови и оној кој рукава со алатот ќе доживее струен удар.

Употребувајте спајка за навртување или други практични помошни средства, за да го застапите делот што се обработка на стабилна подлога. Со држење на делот што се обработка со рака или негово притискање со телото, делот може да се лизне, а тоа може да доведе до губење на контролата.

Носете штитник за уши. Издложеноста на бука може да предизвика губење на слухот.

**ОСТАНАТИ БЕЗБЕДНОСНИ И РАБОТНИ УПАТСТВА**

Употребувајте заштитна опрема. При работа со машината постојано носете заштитни очила. Се препорачува заштитна облека како: маска за заштита од прашина, заштитни ракавици, цврсти чевли што не се лизгаат, кацига и заштита за уши.

Причината која се создава при користење на овој алат може да биде штета по здравјето. Не ја одушевујте. Носете соодветна заштитна маска.

Не смеат да бидат обработувани материјали кои што можат да го загрозат здравјето (на пр. азбест).

Доколку употребуваното орудие се блокира, молиме веднаш да се исклучи апаратот! Не го вклучувајте апаратот повторно додека употребуваното орудие е блокирано; при тоа би можело да додаде до повратен удар со висок момент на реакција. Испитате и отстранете ја причината на блокирањето на употребуваното орудие имајќи ги предвид напомените за безбедност.

Можни причини би можеле да се:

- Закантнување на парчето кое што се обработка
- Кршење поради придирање на материјалот кој што се обработка
- Преоптоварување на електричното орудие

Не фракајте во машината кога работи.

**ОДРЖУВАЊЕ**

Вентилацијата отвори на машината мора да бидат комплетно отворени постојано.

Користете само Milwaukee додатоци и резервни делови. Доколку некој од компонентите кои не се описаны треба да бидат заменети, Ве молиме контактирајте ги сервисните агенции на Milwaukee (консултирајте ја листата на адреси).

Доколку е потребно можно е да биде набавен детален приказ на алатот. Ве молиме наведете го бројот на артикулот како и типот на машината кој е отпечатен на етикетата и порачајте ја скицата кај докалиот застапник или директно кај: Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Germany.

**СИМБОЛИ**

ВНИМАНИЕ! ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ! ОПАСНОСТ!



Извадете го батеријскиот скlop пред отпочнување на каков и да е зафат врз машината.



Ве молиме пред да ја стартувате машината обратете внимание на упатствата за употреба.



Секогаш при користење на машината носете ракавици.



Носете ракавици!



Носете штитник за уши.



Дополнителна опрема - Не е вклучена во стандардната, а достапна е како додаток.



Електричните апарати и батериите што се попнат не смеат да се фрлат заедно со домашниот отпад.

Електричните апарати и батериите треба да се собираат одделно и да се однесат во соодветниот погон заради нивно фрлане во склад со начелата за заштита на околната. Информирајте се кај Вашите местни служби или кај специјализираните трговски претставници, каде има такви погони за рециклирање и собирни станици.



Ударен момент при не оптовареност (на слободно)



Волти



Истосмерна струја



Европска ознака за сообразност



Украинска ознака за сообразност



Евроазиска ознака за сообразност

## ТЕХНІЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ

## АКУМУЛЯТОРНИЙ ЛОБЗІК

## M18 FJS

Номер виробу.....	4692 59 01...
Напруга змінної акумуляторної батареї .....	...000001-999999
Споживана потужність .....	.... 18 V
Висота ходу.....	0-3500 min <sup>1</sup> (+/- 10%)
Навскісні розрізи до .....	25 mm
Глибина різання макс. В:	45°
Деревина .....	100 mm
Алюміній .....	19 mm
Сталь .....	10 mm
Вага літдо з процедурою EPTA 01/2014 (2,0 Ah - 12,0 Ah) .....	2,63 - 3,69 kg
Рекомендована температура докиля під час роботи .....	-18...+50 °C
Рекомендовані типи акумуляторів.....	M18B2 ; M18B9 ; M18HB12 M12-18 ... ; M1418C6
Рекомендовані зарядні пристрої .....	

## Шум / інформація про вібрацію

Відмірні значення визначені згідно з EN 62841.

Рівень шуму "A" приладу становить в типовому випадку:

Рівень звукового тиску (похибка K = 3 дБ(A)).....

88,68 dB (A)

Рівень звукової потужності (похибка K = 3 дБ(A)).....

99,68 dB (A)

## Використовувати засоби захисту органів слуху!

Сумарні значення вібрації (векторна сума трьох напрямків), встановлені згідно з EN 62841.

## Приложення деревини \*1

Значення вібрації a.....  
похибка K = .....21,25 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>

## Приложення металевого листа \*2

Значення вібрації a.....  
похибка K = .....17,34 m/s<sup>2</sup>  
1,5 m/s<sup>2</sup>

\*1 з пилковим полотном BIM, розмір 100 x 7,5 x 1,0 mm, крок зубів 2,5 mm

\*2 з пилковим полотном BIM, розмір 75 x 7,5 x 1,0 mm, крок зубів 1,8 mm

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ!

Рівень вібрації, вказанний в цій інструкції, вимірювався згідно з методом вимірювання, нормованим стандартом EN 62841, і може використовуватися для порівняння електроінструментів. Він призначений тільки для попередньої оцінки навантаження від вібрації.

Вказаний рівень вібрації відповідає основним сферам використання електроінструменту. Але якщо електроінструмент використовується для іншої мети, з іншими вставними інструментами або при недостатньому технічному обслуговуванні, рівень вібрації може бути іншим. Це може значно підвищити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Для точної оцінки навантаження від вібрації необхідно тільки враховувати час, коли прилад вимкнений або увімкнений, але фактично не використовується. Це може значно зменшити навантаження від вібрації за весь період роботи.

Визначте додаткові заходи безпеки для захисту оператора від дії вібрації, наприклад: Технічне обслуговування електроінструменту та вставних інструментів, зігрівання рук, організація робочих процесів.

**! УВАГА!** Ознайомтесь з усіма попередженнями з безпечною використання, інструкціями, ілюстративним матеріалом та технічними характеристиками, які надаються з цим електричним інструментом. Недотримання всіх наведених нижче інструкцій може привести до ураження електричним струмом, пожежі та/або важких травм.  
Зберігати всі попередження та інструкції для використання в майбутньому.

## ▲ ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ ЛОБЗІКІВ

Під час виконання робіт тримайте прилад за ізольовані поверхні рукояток, якщо вставний інструмент може натрапити на приховані електричні лінії.

Контакт з лінією під напругою може привести до появі напруги в металевих частинах приладу та до ураження електричним струмом.

Закріпіть і зафіксуйте заготовку в лещатах або іншим способом на стабільній основі. Якщо ви утримуєте заготовку пальми рукою або притискаєте до тіла, вона заплітається рукою, що може привести до втрати контролю.

Користуйтесь засобами захисту органів слуху. Вплив шуму може спричинити втрату слуху.

## ДОДАТКОВІ ІНСТРУКЦІЇ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЇ

Використовуйте індивідуальні засоби захисту. Під час роботи з машинами завжди носите захисні окуляри. Радимо використовувати захисний одяг, як наприклад маску для захисту від пилу, захисні рукавиці, міцне та нековзне взуття, каску та засоби захисту органів слуху.

Пил, що утворюється під час роботи, часто буває шкідливим для здоров'я; він не повинен потрапляти в організм. Носіть відповідну маску для захисту від пилу.

Не можна обробляти матеріали, небезпечні для здоров'я (наприклад, азbest).

При блокуванні вставного інструменту неагайно вимкніть прилад! Не вимкніть прилад, якщо вставний інструмент заблокований; при цьому може виникнути віддача з високим зворотним моментом. Визначте та усуньте причину блокування вставного інструменту з урахуванням вказівок з техніки безпеки.

Можливі причини:  
• Перекіс в заготовці, що обробляється  
• Пробивання оброблюваного матеріалу  
• Перевантаження електроінструмента

Частини тіла не повинні потрапляти в машину, коли вона працює.

Вставний інструмент може нагріватися під час роботи.

## ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Небезпека опіків

• при заміні інструменту

## ВИКОРИСТАННЯ ЗА ПРИЗНАЧЕННЯМ

Лобзик ріже деревину, полімерний матеріал та метали. Він ріже рівні лінії, скоси, криві та внутрішні розрізи.

## M18 FJS

4692 59 01...  
...000001-99999918 V  
0-3500 min<sup>1</sup> (+/- 10%)

25 mm

45°

100 mm

19 mm

10 mm

2,63 - 3,69 kg

-18...+50 °C

M18B2 ; M18B9 ; M18HB12  
M12-18 ... ; M1418C6

Цей прилад можна використовувати тільки за призначенням так, як вказано в цьому документі.

## СЕРТИФІКАТ ВІДПОВІДНОСТІ ВИМОГАМ ЄС

Ми заявляємо на власну відповідальність, що виріб, описаний в „Технічних даних”, відповідає всім застосованим положенням директиви 2011/65/EU (ROHS), 2014/30/EU, 2006/42/EG, та наступним гармонізованим нормативним документам:

EN 62841-1:2015

EN 62841-2-1:2016

EN 55014-1:2017

EN 55014-2:2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director  
Уловнені відмінності є складанням технічної документації.  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany

## ЗАХІСТ ДВИГУНА ЗАЛЕЖНО ВІД НАВАНТАЖЕННЯ

При сильному перевантаженні двигуна спрацьовує захист від перевантаження. Для продовження роботи вимкніть і знову увімкніть машину.

## ПЛАВНИЙ ПУСК

Електронний плавний пуск для безпечної роботи запобігає при увімкненні різкому розгону машини.

## АКУМУЛЯТОРНІ БАТАРЕЇ

Знімну акумуляторну батарею, що не використовувалася тривалий час, перед використанням необхідно підзарядити.

Температура понад 50 °C зменшує потужність знімної акумуляторної батареї. Уникніте тривалого нагрівання сонячними променями або системою обігріву.

З'єднувальні контакти зарядного пристроя та знімної акумуляторної батареї повинні бути чистими.

Для забезпечення оптимального строку експлуатації акумуляторні батареї після використання необхідно повністю зарядити.

Для забезпечення максимально можливого терміну експлуатації акумуляторні батареї після зарядки необхідно вимістити з зарядного пристроя.

При зберіганні акумуляторні батареї понад 30 днів:

Зберігати акумуляторну батарею при температурі приблизно 27 °C в сухому місці.

Зберігати акумуляторну батарею в стані зарядки приблизно 30-50 %.

Кожні 6 місяців заново заряджати акумуляторну батарею.

## ОБСЛУГОВУВАННЯ

Завжди підтримувати чистоту вентиляційних отворів.

Використовувати комплексну та запчастини тільки від Milwaukee. Деталі, заміна яких не описані, замінювати тільки відповідно до відповідних вимог, які вказані в документації.

У разі необхідності можна запросити креслення зображенням вузлів машини в перспективному вигляді, для цього потрібно звернутися в наш відділ обслуговування клієнтів або безпосередньо в Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden, Німеччина, та вказати тип машини та шестизначний номер на фірмовій таблиці з даними машини.

## СИМВОЛИ



УВАГА! ПОПЕРЕДЖЕННЯ! НЕБЕЗПЕЧНО!



Перед будь-якими роботами на машині вимініть знімну акумуляторну батарею



Уважно прочитайте інструкцію з експлуатації перед введенням приладу в дію.



Під час роботи з машиною завжди носити захисні окуляри!



Використовувати засоби захисту органів слуху!



Електроприлади, батареї/акумулятори заборонено утилізувати разом з побутовим сміттям.



Електричні прилади і акумулятори слід зберігати окремо і здавати в спеціалізовану компанію для утилізації відповідно до норм охорони довкілля. Зверніться до місцевих органів або до вашого дилера, щоб отримати адреси пунктів вторинної переробки та пунктів прийому.

Споживана потужність

Напруга

Постійний струм

Європейський знак відповідності



Український знак відповідності



Євроазіатський знак відповідності

4692 59 01 .....
..000001-999999
Y 18 .....
(min <sup>1</sup> ) (+/- 10% 0-3500
mm 25 .....
45° .....
mm 100 .....
mm 19 .....
mm 10 .....
kg 3.69 - 2.63 .....
C +50...-18 .....
M18B2... M18B9, M18HB12 .....
M12-18 ... ; M1418C6 .....

معلومات المضارب/الذبذبات  
المضارب التي قياسها محددة وفق المعيير الأوروبي EN 62841  
متداول صوتي الجهاز، ترجى تشكيل نموذجي دائم:

مستوى ضغط الصوت (أرتبك في القابس = 3 بيبل( ))

مستوى شدة الصوت (أرتبك في القابس = 3 بيبل( ))

أرتبك الأدنى / أرتبك الأعلى

قím الذبذبات الإجمالي (مجموع الكيفيات المرجحة في المعاير الثالثة) محددة وفق المعيير الأوروبي EN 62841

قيمة أدنى الذبذبات (٩)

نثر الصفائح المعتمدة (٢)

قيمة أعلى الذبذبات (٨)

نثر

dB (A) 88,68 .....
 dB (A) 99,68 .....

m/s<sup>2</sup> 21,25 .....

m/s<sup>2</sup> 1,5 .....

m/s<sup>2</sup> 17,34 .....

m/s<sup>2</sup> 1,5 .....

\* مع ثغرة للمثقب BIM، بحجم 100 x 7,5 x 7,5 x 4,2 م وتنقية لسان الشرفة 4,2 م  
\* مع ثغرة للمثقب BIM، بحجم 100 x 7,5 x 7,5 x 4,2 م وتنقية لسان الشرفة 1,8 م

نقيات مثقب الذبذبات المزدوج بوثقة المعلومات هذه وفقاً للمعيير الأوروبي EN 62841

ويكن استخدامه مقابة جهاز غيره كما يمكن استخدامه لعرض تقييم تغيير

يعتبر متغير الذبذبات المزدوج عه تثبيت المعاير عليه، بلخاف مختلفة أو لم يتم المحافظة عليه، قد يختلف الذبذبات. قد يزيد ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض  
ذبذبات طوال فترة العمل الإجمالية. يرجى التعرض للتثبيتات مرات إيقاف الجهاز أو تشغيله لكن دون استخدامه في اليوم بهمة. قد يقل ذلك بصورة كبيرة من مستوى التعرض للتثبيتات طوال فترة العمل الإجمالية.

▲ احتفظ جميع تقييمات الذبذبات والصور والمعلومات الواردة مع هذه المعدة المهربية. المداخلة في  
إدخال البيانات على المعدة لا تؤدي إلى تعويض مادتها عن القيام بدورها (الخطب وموادبناء الخفيفة  
للحراظ). أما بالنسبة للمعدات الأخرى مثلاً (الماعن)، فيجب لها أن لا يتفاقم مع حجم ثغرة المشتل.

قم بإزالة حزمة الملاية قبل البدء في أي عمل على الجهاز.  
لاتخلص من الطباريات المستعملة مع تفليطها أو برشحها أو بحرقها. يقدر مع موزع Milwaukee خدمة إعادة الطباريات

لأنه يحتفظ بذكريات طبقية من الأشياء الغير معرونة وذلك عند القيام بعملية ما حيث قد تلامس أداء الشبت  
بسبب الاستعمال بالآخر الكهربائية من خلال سطح الفضي العازلة وذلك عند القيام بعملية ما حيث قد تلامس أداء الشبت

تسحب ملasse أحد الملحقات التي قابلت في جعل الأجزاء العدنية المكونة بالآل الكهربائية  
“موسلاً” كهربائي مما يجعل المثقب عرضة لأصدمة كهربائية.

استخدم مثلك سطح System GBS، وأنشئ طباريات على أنظمة أخرى.

لانهم لا يفتح قفل الملاية والذخيرة ولا تخزين إلا في غرف حادة، ووضع طبليات جات طول الوقت.

قد يتسبب بأذى طبليات الملاية من الطباريات التالية في ظروف العمل الراهن بدروجة أو في درجات الحرارة الشديدة.

أرتد واقف الأنف، قد يتسبب في آلام العين، ويتطلب التزام المعايير المذكورة في الملاية لتصحيفها جيداً لمدة

تمثلاً على الأقل، وطلب القليل من فوراً، لأنهم لا يفتح قفل الملاية أو الأصبة أو أصباراً بالمعنى التي تهم عن الملاية الكهربائية، لا تغير الأداء أو الطبارية  
الملاية أو تخلص أو جهاز الشرفة في الملاية، وحرار من على الأصل الملاية إلى داخل الجهاز والملاية السهل

تنخلص عن مواد تيش، يمكن أن تؤدي إلى حرث ماس كهربائي.

### شروط استخدام المحدثة

ويكن المحدثة يفتح الأجهزة المتغيرة، هذا قل الخشب والبلاستيك والمعدن، وبمكه قلع الخطوط المستقيمة والأسطح المثلثة والتعارج

لا تستخد تمس هذا المحدثة أي طريقة أخرى غير مصرح بها لاستخدام العادي.

### إعلان المطابقة - الاتحاد الأوروبي

يوجب هذا تقييم على موافقة المعمولة، عن المنتج المذكور الموصوف تحت “بيانات الفنية” ببيان  
جعه المطابقة، الـ CE.

2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG  
وينطلي مع ذات المعيير الموقعة الثالثة.

EN 62841-1-2015

EN 62841-2-11-2016

EN 55014-1-2017

EN 55014-2-2015

EN 50581:2012

Winnenden, 2018-03-31

Alexander Krug  
Managing Director

يبرع 75

يبرع 74

9

معتمدة المطابقة مع الملف الفني  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
Winnenden 71364  
Germany

### وقيقة المحرك الذي يستند إلى العمل

إن تحمل المحرك بمحول زائد، فإن وقيقة المحول الزائد سوف تعمل على تشغيله لاستمرار العمل، قم بإقفال الجهاز ثم  
تنشغل مجدداً.

### تشغيل ملاي

يمنع التشغيل الإلكتروني الملاي الخاص بالاستخدام الآمن الزيادة الإلإئحة للآلة.

### الطباريات

يجب إعادة شحن الطبارية غير المستخدمة لفترة قبل الاستخدام  
تقليل درجات الحرارة التي تتراوح 50°-55°C (122°-126°F) من اداء الطبارية. تجنب التعرض الزائد للحرارة أو

أنبع التسخين (طهي) لفترة زمنية.

يجب الانتباه على تحفظات الطوارئ والملاييات والأطقم الملاي والإلكترونيات  
الحصول على قدر عالٍ من الملاي، يمنع الطباريات تماماً بعد الاستخدام.

لتغذى الطبارية أكثر من 30 يوماً، ستربي الملاي بمجرد شغيلها تماماً.

خزن الطبارية يجب تكون درجة الحرارة أقل من 50°-55°C (122°-126°F) بعيداً عن أي رطوبة

الохран الطبارية كالمعدن، وذلك كل ستة أشهر من التغذى.

### حملة الطبارية

الطبارية مزودة بآلية للحماية من الحمل الزائد لحمايتها من الحمل الزائد ما يساعد على حفظها.

و عند الضغط الزائد، تضيء أضواء العمل التي تشير إلى وجود حمل زائد، وإذا لم يتم تخفيف الحمل، سوف تنتهي الآلة عن العمل فتختفي تدريجياً لإلاعنة التشغيل الثانية، قم بإقفال الجهاز ثم تغذى الطبارية مجدداً إذا لم يبدأ تشغيله مجدداً. في هذه الحاله يجب إعادة شحنهما بالохран الطبارية.

### نفل طباريات الشيفون

تتضمن طباريات الشيفون بوني شرطوط قوانين تقليل السلع الخفيفة

و يجب تقليل طباريات الشيفون وفق الأحكام والقوانين المحلية والدولية.

• يمكن استخدام تقليل طباريات برياً دون الخضوع لشرط آخر.

• ينصح الفناني الجاد في طباريات الشيفون عن طريق الغير إلى قوانين تقليل السلع الخفيفة.

• ينصح على معيار السلامة الإضافية لحماية المشغل من اثار الذبذبات مثل: صيانة الجهاز والملحقات، الحفاظ على نفء الأيدي، وتنظيم ملائج العمل.

### الصيغة

يجب أن تكون قنوات تهوية الجهاز تطبيقية طول الوقوف.

استخدم حلقات Milwaukee وقطع الغيار ذاتية الماء لتغيير الملاي التي يجب تغييرها غير مذكورة، يرجى  
الاتصال بنا بأدء ملاي منMilwaukeeMilwaukee (أظراف الملاي المصنوع من البلاستيك والصيغة ذاتية).

عند الحاجة يمكن طلب ردم لفائف الجهاز بعد ذكر طراز الـ آلة والموديل المذكور على طبقة طاقة الـ آلة جمه

خدمة العلاء او مباشرة لشركة جمه، المانيا Techtronic Industries GmbH, Max-Eyth-Straße 10, 71364 Winnenden

Copyright 2018  
Techtronic Industries GmbH  
Max-Eyth-Straße 10  
71364 Winnenden  
Germany  
+49 (0) 7195-12-0



(08.18)

**4931 4149 80**